wishyou.today learning

day 111 contracts and rules

Chinese HSK 7–9 in 193 days
unit 15 · law and rights

Read a contract clause by clause, say what each side may and may not do, and build long sentences with several parallel parts.

Leases, job contracts and the rules on every notice board are written in this language. If you can read them, nobody can tell you “the contract says so” when it doesn’t.

words

word	pinyin	meaning	example
契约	qìyuē	contract, deed (formal)	这份契约是一百年前订立的。 This deed was drawn up a hundred years ago.
订立	dìnglì	to conclude, draw up (a contract)	双方订立了合作协议。 The two sides concluded a cooperation agreement.
条款	tiáokuǎn	clause, article (of a contract)	签合同以前，每一条条款都要看清楚。 Before you sign a contract, read every clause carefully.
条例	tiáolì	regulations, ordinance	很多城市都有养狗的管理条例。 Many cities have regulations on keeping dogs.
规章	guīzhāng	rules and regulations	公司的规章制度，大家都要遵守。 Everyone has to follow the company’s rules and regulations.
章程	zhāngchéng	charter, articles (of a group)	按照协会的章程，会员每年开一次大会。 Under the association’s charter, members hold a general meeting once a year.
须知	xūzhī	notes for users, what you need to know	考试须知贴在教室门口。 The exam instructions are posted at the classroom door.
公证	gōngzhèng	to notarize	这份合同已经公证过了。 This contract has already been notarized.
生效	shēngxiào	to take effect	新的规定下个月一号起生效。 The new rules take effect from the 1st of next month.
现行	xiànxíng	current, in force	按照现行规定，租户可以提前一个月解约。 Under the current rules, a tenant can end the lease with a month’s notice.
解约	jiěyuē	to cancel a contract	他想提前解约，但是要赔一个月的房租。 He wants to end the contract early, but he has to pay a month’s rent in compensation.
违约	wéiyuē	to break a contract	房东违约，就要赔偿租户的损失。 If the landlord breaks the contract, he has to compensate the tenant.
违章	wéizhāng	to break the rules (esp. traffic)	他违章停车，被罚了两百块。 He parked illegally and was fined two hundred yuan.
违背	wéibèi	to go against, violate	这样做违背了合同的精神。 Doing this goes against the spirit of the contract.
吊销	diàoxiāo	to revoke (a licence)	他多次违章，驾照被吊销了。 He broke the traffic rules again and again,

			and his licence was revoked.
解除	jiěchú	to terminate, remove	双方同意解除合同。 Both sides agreed to terminate the contract.
容许	róngxǔ	to allow, tolerate	这种错误绝不容许再发生。 A mistake like this must never be allowed to happen again.
准许	zhǔnxǔ	to permit (officially)	没有准许，任何人不得进入。 No one may enter without permission.
依法	yīfǎ	according to the law	公民都应当依法交税。 Citizens should pay their taxes according to the law.
遵循	zūnxún	to follow (a principle, a rule)	我们要遵循公平的原则。 We must follow the principle of fairness.
遵照	zūnzhào	to act in accordance with	遵照医生的嘱咐，他每天散步。 On the doctor's orders, he goes for a walk every day.
法则	fǎzé	law, rule (of nature)	大鱼吃小鱼是自然界的法则。 Big fish eat little fish: that's a law of nature.
法制	fǎzhì	legal system	这个国家的法制越来越健全。 The country's legal system is becoming more and more complete.
法治	fǎzhì	the rule of law; to govern by law	法治就是用法律来管理国家。 The rule of law means running a country by law.
立法	lìfǎ	to legislate, make laws	保护野生动物需要立法。 Protecting wildlife needs legislation.
宪法	xiànfǎ	constitution	宪法是国家的根本法。 The constitution is a country's fundamental law.
刑法	xíngfǎ	criminal law	他在大学学的是刑法。 He studied criminal law at university.
刑事	xíngshì	criminal (as opposed to civil)	他要承担刑事责任。 He will bear criminal liability.
民事	mínshì	civil (law)	房东和租户之间的纠纷一般属于民事纠纷。 Disputes between landlords and tenants are usually civil disputes.
法人	fǎrén	legal person (a company etc.)	公司是法人，可以自己签合同。 A company is a legal person and can sign contracts itself.
享有	xiǎngyǒu	to enjoy (rights, a reputation)	每个公民都享有受教育的权利。 Every citizen has the right to education.
行使	xíngshǐ	to exercise (a right, power)	每个人都可以依法行使自己的权利。 Everyone may exercise their rights according to the law.
权益	quányì	rights and interests	消费者的权益受法律保护。 Consumers' rights are protected by law.
人权	rénquán	human rights	尊重人权是法治的基础。 Respect for human rights is the basis of the rule of law.
人身	rénshēn	(one's) person, personal	人身安全比什么都重要。 Your personal safety matters more than anything.

pattern long sentences with several parallel parts

既 A，又 B ； 一方面 C，另一方面 D

Written Chinese likes to stack parallel pairs inside one sentence. Each small pair is linked by 既……又……, 也, 有的……有的…… or 一方面……另一方面……, and a semicolon (；) separates the bigger halves. Read it half by half: each half is a sentence you already know.

合同既规定了房东的权利，也规定了租户的义务；既写清楚了房租，又写清楚了押金。 **hétóng jì guīdìng le fángdōng de quánlì yě guīdìng le zū hù de yìwù jì xiě qīngchu le fángzū yòu xiě qīngchu le yājīn** The contract sets out the landlord's rights and also the tenant's duties; it states the rent, and the deposit too.

有的纠纷属于民事，按民事法律处理；有的属于刑事，按刑法处理。 **yǒude jiūfēn shǔyú mínshì àn mínshì fǎlǜ chǔlǐ yǒude shǔyú xíngshì àn xíngfǎ chǔlǐ** Some disputes are civil and are handled under civil law; others are criminal and are handled under criminal law.

保护老建筑，一方面要靠立法，另一方面要靠大家遵循这些规定。 **bǎohù lǎo jiànzhù yì fāngmiàn yào kào lìfǎ lìng yì fāngmiàn yào kào dàjiā zūnxún zhèxiē guīdìng** Protecting old buildings depends on legislation on the one hand, and on everyone following the rules on the other.

dialogue clause eight

anna 孙律师，房东昨天给我发消息，说他要卖房子，催促我下个月就搬走。
Sūnlǜshī fángdōng zuótiān gěi wǒ fā xiāoxi shuō tā yào mài fángzi cuīcù wǒ xià gè yuè jiù bān zǒu · Lawyer Sun, my landlord messaged me yesterday: he's selling the flat and is pushing me to move out next month.

lawyer sun 别急，我们先看看你们订立的合同。这份契约签了字，双方都要遵守。
bié jí wǒmen xiān kàn kan nǐmen dìnglì de hétóng zhè fèn qìyuē qiān le zì shuāngfāng dōu yào zūnshǒu · Don't worry: let's look at the contract you both signed first. Once a contract is signed, both sides are bound by it.

anna 合同是去年签的，我们还去公证处公证过。
hétóng shì qùnián qiān de wǒmen hái qù gōngzhèng chù gōngzhèng guo · We signed it last year, and we had it notarized at the notary office too.

lawyer sun 那就好。你看第八条条款：合同期内，房东要解除合同，必须提前三个月通知租户，并且赔偿一个月的房租。
nà jiù hǎo nǐ kàn dì bā tiáo tiáokuǎn hétóng qī nèi fángdōng yào jiěchú hétóng bìxū tíqián sān gè yuè tōngzhī zū hù bìngqiě péicháng yí gè yuè de fángzū · Good. Look at clause eight: during the lease, if the landlord wants to end the contract, he must give the tenant three months' notice and pay one month's rent in compensation.

anna 也就是说，他这样做是违约？
yě jiùshì shuō tā zhèyàng zuò shì wéiyuē · So what he's doing is a breach of contract?

lawyer sun 对，这违背了合同。按照现行规定，没有你的准许，他不能进你的房间，更不容许他逼你搬家。
duì zhè wéibèi le hétóng ànzhào xiànxíng guīdìng méiyǒu nǐ de zhǔnxǔ tā bù néng jìn nǐ de fángjiān gèng bù róngxǔ tā bī nǐ bānjiā · Yes: it goes against the contract. Under the current rules he can't enter your flat without your permission, let alone force you to move.

anna 可是他天天给我发消息，唠叨个没完。他说房子是他的，他想怎么样就怎么样。
kěshì tā tiān tiān gěi wǒ fā xiāoxi láodao gè méi wán tā shuō fángzi shì tā de tā xiǎng zěnmeyàng jiù zěnmeyàng · But he messages me every day and goes on and on. He says the flat is his, and he can do what he likes.

lawyer sun 房子是他的，合同也是他签的。法治社会，大家都要遵照合同办事，这是市场的基本法则。
fángzi shì tā de hétóng yě shì tā qiān de fǎzhì shèhuì dàjiā dōu yào zūnzhào hétóng bànshì zhè shì shìchǎng de jīběn fǎzé · The flat is his, but so is the signature on the contract. Under the rule of law, everyone has to act according to their contracts: that is a basic law of the market.

anna 我是外国人，在中国也受法律保护吗？
wǒ shì wàiguó rén zài Zhōngguó yě shòu fǎlǜ bǎohù ma · I'm a foreigner. Am I protected by the law in China too?

lawyer sun 当然。中国的宪法尊重和保障人权，法律保护每个人的合法权益，在中国生活的外国人也一样。这些年，法制越来越健全了。
dāngrán Zhōngguó de xiànfǎ zūnzhòng hé bǎozhàng rénquán fǎlǜ bǎohù měi gè rén de héfǎ quányì zài Zhōngguó shēnghuó de wàiguó rén yě yíyàng zhèxiē nián fǎzhì yuè lái yuè jiànquán le · Of course. China's constitution respects and protects human rights, and the law protects everyone's legal rights and interests, including foreigners living in China. The legal system has become much more complete in recent years.

lawyer sun 你依法享有住下去的权利，完全可以行使这个权利，拒绝提前搬走。
nǐ yīfǎ xiǎngyǒu zhù xiaqu de quánlì wánquán kěyǐ xíngshǐ zhège quánlì jùjué tíqián bān zǒu · By law you have the right to stay, and you can perfectly well exercise that right and refuse to leave early.

anna 老实说，我以前觉得租房子只是件小事。
lǎoshi shuō wǒ yǐqián juéde zū fángzi zhǐshì jiàn xiǎo shì · To be honest, I used to think renting a flat was no big deal.

lawyer sun 很多人都这么想。其实从物业公司的规章、各种协会的章程，到楼门口的“住户须知”，处处都是规则。北京还有专门管理租房子的条例。
hěn duō rén dōu zhème xiǎng qíshí cóng wùyè gōngsī de guīzhāng gèzhǒng xiéhuì de zhāngchéng dào lóu ménkǒu de zhùhù xūzhī chùchù dōu shì guīzé Běijīng hái yǒu zhuānmén guǎnlǐ zū fángzi de tiáolì · Lots of

people think that. In fact there are rules everywhere: the management company's regulations, the charters of all kinds of associations, the "Notes for residents" at the door. Beijing even has its own regulations on renting.

anna 我们楼的须知上写着：楼道里不能放东西，违章停车要罚款。
wǒmen lóu de xūzhī shàng xiě zhe lóudào lǐ bù néng fàng dōngxi wéizhāng tíngchē yào fákuǎn · The notes in our building say: nothing in the corridors, and a fine for parking where you shouldn't.

lawyer sun 规则对谁都一样：司机违章太多，驾照会被吊销；房东违约，也要承担责任。
guīzé duì shéi dōu yíyàng sījī wéizhāng tài duō jiàzhào huì bèi diàoxiāo fángdōng wéiyuē yě yào chéngdān zérèn · Rules are the same for everyone: a driver who breaks the rules too often has his licence revoked, and a landlord who breaks a contract has to take responsibility.

anna 那他要是把我的东西搬出去呢?
nà tā yàoshi bǎ wǒ de dōngxi bān chuqu ne · And what if he moves my things out?

lawyer sun 那就关系到你的人身和财产安全了，他不敢。如果房子是公司的，公司是法人，要由公司负责；好在你的房东是个人，事情简单一些。
nà jiù guānxì dào nǐ de rénshēn hé cáichǎn ānquán le tā bù gǎn rúguǒ fángzi shì gōngsī de gōngsī shì fǎrén yào yóu gōngsī fùzé hǎozài nǐ de fángdōng shì gèrén shìqing jiǎndān yìxiē · That would be a matter of your personal safety and your property: he won't dare. If the flat belonged to a company, the company would be the legal person and answer for it; luckily your landlord is a private individual, so it's simpler.

lawyer sun 退一步说，就算他真的要卖房子，也得先按合同赔偿你，再给你足够的时间找房子。
tuì yí bù shuō jiùsuàn tā zhēn de yào mài fángzi yě děi xiān àn hétóng péicháng nǐ zài gěi nǐ zúgòu de shíjiān zhǎo fángzi · Even supposing he really does sell, he still has to compensate you under the contract first and give you enough time to find somewhere else.

anna 他要是撒谎，说合同上没有这一条呢?
tā yàoshi sāhuǎng shuō hétóng shàng méiyǒu zhè yì tiáo ne · What if he lies and says there's no such clause in the contract?

lawyer sun 合同在你手里，写得清清楚楚，他找什么借口都没用。
hétóng zài nǐ shǒu lǐ xiě de qīngqīngchuchu tā zhǎo shénme jièkǒu dōu méi yòng · The contract is in your hands and it's all there in writing: no excuse he comes up with will help him.

anna 那我现在该怎么办?
nà wǒ xiànzài gāi zěnme bàn · So what should I do now?

lawyer sun 一方面，你给他回个消息，把第八条拍下来发给他；另一方面，把你们的聊天记录都保存好。
yì fāngmiàn nǐ gěi tā huí gè xiāoxi bǎ dì bā tiáo pāi xialai fā gěi tā lìng yì fāngmiàn bǎ nǐmen de liáotiān jìlù dōu bǎocún hǎo · On the one hand, reply to him and send him a photo of clause eight; on the other, keep all your chat messages.

write it trace the grey, then write your own

御
yù
resist

疊
dié
to fold; to pile up

僵
jiāng
stiff, numb; deadlocked

弊 bì harm, abuse													

good to know · 法制 (the legal system) and 法治 (the rule of law) are both fǎzhì. 制 is the system; 治 is governing by it. Contracts are full of 不得 “may not”, 须 “must” and 应当 “shall”: the written forms of 不能, 必须 and 应该.

Clauses, rules and rights: you can now sit with a Chinese contract and find the line that protects you. Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 112 in court

Follow a civil hearing from the public seats: who sues whom, what they ask for, the evidence, the ruling and the appeal, and build long sentences with a turn inside.

Court news, legal dramas and any dispute of your own use these words. And a turn inside a long sentence (虽然……也……，但是……) is how careful Chinese weighs both sides.

words

word	pinyin	meaning	example
法庭	fǎtíng	court, courtroom	在法庭上，双方都很紧张。 In court, both sides were very nervous.
开庭	kāitíng	to open a court session	这个官司下周一开庭。 The case will be heard next Monday.
审	shěn	to try (a case); to examine	这个官司审了三天。 The case was tried for three days.
审理	shěnlǐ	to hear (a case)	法院正在审理这起纠纷。 The court is hearing the dispute.
审判	shěnpàn	to try, bring to justice	他终于受到了法律的审判。 He was finally brought to justice.
判	pàn	to judge, sentence	法官判他赔对方两万块。 The judge ordered him to pay the other side twenty thousand yuan.
判处	pànchǔ	to sentence (to)	他被判处罚款五千元。 He was sentenced to a fine of five thousand yuan.
判决	pànjué	to rule; judgment	法院判决房东退还押金。 The court ruled that the landlord must return the deposit.
裁定	cáidìng	to rule (on a procedural point)	法院裁定不受理这个诉讼。 The court ruled not to accept the lawsuit.
裁决	cáijué	to adjudicate; ruling	仲裁的裁决对双方都有效。 The arbitration ruling is binding on both sides.
驳回	bóhuí	to reject (a claim, an appeal)	法院驳回了他的请求。 The court rejected his claim.
上诉	shàngsù	to appeal (to a higher court)	他不服判决，决定上诉。 He doesn't accept the judgment and has decided to appeal.
起诉	qǐsù	to sue, prosecute	她把那家公司起诉到了法院。 She took the company to court.
诉讼	sùsòng	lawsuit, litigation	诉讼要花很多时间和钱。 Lawsuits take a lot of time and money.
官司	guānsi	lawsuit (spoken)	为了这么点钱打官司，不值得。 It's not worth going to court over so little money.
原告	yuángào	plaintiff	原告要求被告赔偿损失。 The plaintiff demands that the defendant pay compensation.

被告	bèigào	defendant	被告不同意原告的说法。 The defendant disagrees with the plaintiff's account.
当事人	dāngshìrén	party (to a case), person concerned	律师要先听听当事人怎么说。 A lawyer first listens to what the client has to say.
辩护	biànhù	to defend (in court)	律师为被告辩护。 The lawyer defends the accused.
证人	zhèngrén	witness	那天只有一个证人。 There was only one witness that day.
做证	zuòzhèng	to testify, give evidence	邻居愿意为她做证。 Her neighbour is willing to testify for her.
物证	wùzhèng	material evidence	光有证人不够，还要有物证。 A witness isn't enough: you need physical evidence too.
指控	zhǐkòng	to accuse, charge	他被指控偷了公司的资料。 He is accused of stealing company files.
控告	kònggào	to accuse, sue (formally)	她控告这家公司欺骗消费者。 She has taken the company to court for deceiving consumers.
申诉	shēnsù	to appeal, lodge a complaint	对处理结果不满意，可以申诉。 If you're unhappy with the decision, you can appeal.
诉求	sùqiú	demand, appeal	我们的诉求很简单：退钱。 Our demand is simple: give us our money back.
诉诸	sùzhū	to resort to	能商量解决的事，就不必诉诸法律。 If something can be settled by talking, there's no need to go to law.
索赔	suǒpéi	to claim damages	快递丢了，你可以向快递公司索赔。 If a parcel is lost, you can claim compensation from the delivery company.
仲裁	zhòngcái	to arbitrate; arbitration	劳动纠纷可以先申请仲裁。 In a labour dispute you can apply for arbitration first.
调解	tiáojiě	to mediate	经过调解，双方达成了协议。 After mediation, the two sides reached an agreement.
司法	sīfǎ	judicial, the justice system	司法一定要公正。 Justice must be fair.
检察	jiǎnchá	to prosecute (public prosecution)	她大学毕业后当了检察官。 After university she became a public prosecutor.
正当	zhèngdàng	proper, legitimate	这是正当的要求。 This is a legitimate request.
冤	yuān	an injustice; unfair, not worth it	我白等了两个小时，真冤！ I waited two hours for nothing: what a waste!
冤枉	yuānwang	to wrong (someone); unjustly treated	不是我干的，你冤枉我了！ I didn't do it: you've got me wrong!

pattern long sentences with a turn inside

虽然 A，也 B | 但是 / 然而 / 可是 | C，所以 D

A long sentence can carry a pair on each side of a big turn. First half: what speaks for one side (often 虽然……也……). Then the turn word, 但是, 可是 or written 然而. Then the other side, sometimes with its own result (所以, 因此). Find the turn word first, and the sentence falls into two halves.

原告虽然有证人，也有聊天记录，但是没有物证，所以法院只支持了一半的请求。
yuángào suīrán yǒu zhèngrén yě yǒu liáotiān jìlù dànshì méiyǒu wùzhèng suǒyǐ fǎyuàn zhǐ zhīchí le yíbàn de qǐngqiú
The plaintiff had a witness and chat records too, but no physical evidence, so the court upheld only half of his claim.

打官司能解决问题，然而诉讼时间长、花钱多，因此很多人愿意先调解。 **dǎ guānsi néng jiějué wèntí ránér sùsòng shíjiān cháng huā qián duō yīncǐ hěn duō rén yuànyì xiān tiáojiě** Going to court can settle a problem; but lawsuits take a long time and cost a lot, so many people prefer mediation first.

被告因工作忙而没有来，可是他的律师来了，并且为他辩护得很好。 **bèigào yīn gōngzuò máng ér méiyǒu lái kěshì tā de lǜshī lái le bìngqiě wèi tā biànhù de hěn hǎo** The defendant didn't come because he was busy at work, but his lawyer came and defended him very well.

dialogue a morning in court

lawyer sun 今天这个官司跟你的情况差不多，你好好听一听。审判是公开的，谁都可以来。
jīntiān zhège guānsi gēn nǐ de qíngkuàng chàbuduō nǐ hǎohǎo tīng yi ting shěnpàn shì gōngkāi de shéi dōu kěyǐ lái · Today's case is a lot like yours: listen carefully. Trials are public: anyone can come.

anna 法庭里好安静啊。几点开庭?
fǎtíng lǐ hǎo ānjìng a jǐ diǎn kāitíng · It's so quiet in the courtroom. What time does the hearing start?

lawyer sun 九点。法院今天审理的是一起租房子的纠纷：原告是租户，被告是房东，原告上个月起诉的。
jiǔ diǎn fǎyuàn jīntiān shěnlǐ de shì yì qǐ zū fángzi de jiūfēn yuángào shì zū hù bèigào shì fángdōng yuángào shàng gè yuè qǐsù de · Nine. The court is hearing a rental dispute today: the plaintiff is the tenant and the defendant is the landlord. The tenant sued last month.

anna 原告的诉求是什么?
yuángào de sùqiú shì shénme · What is the plaintiff asking for?

lawyer sun 退还押金，再索赔两千块。他指控房东没有理由就扣下了押金，违背了合同，本来还想控告房东欺骗他。
tuìhuán yājīn zài suǒpéi liǎngqiān kuài tā zhǐkòng fángdōng méiyǒu lǐyóu jiù kòu xià le yājīn wéibèi le hétóng běnlái hái xiǎng kònggào fángdōng qīpiàn tā · His deposit back, plus two thousand yuan in damages. He accuses the landlord of keeping the deposit for no reason, against the contract, and he even wanted to sue him for deceit.

anna 被告请律师了吗?
bèigào qǐng lǜshī le ma · Has the defendant got a lawyer?

lawyer sun 请了。你听，被告的律师正在为他辩护，说房子被弄坏了，扣押金是正当的，没有违约。
qǐng le nǐ tīng bèigào de lǜshī zhèngzài wèi tā biànhù shuō fángzi bèi nòng huài le kòu yājīn shì zhèngdàng de méiyǒu wéiyuē · Yes. Listen: his lawyer is defending him now, saying the flat was damaged, so keeping the deposit was justified and no breach of contract.

anna 原告说他冤枉，墙上的洞是以前就有的。
yuángào shuō tā yuānwang qiáng shàng de dòng shì yǐqián jiù yǒude · The plaintiff says that's unfair: the hole in the wall was there before.

lawyer sun 楼下的邻居是证人，愿意为他做证。可是光有证人不够，还要有物证，比如搬进去那天拍的照片。
lóu xià de línjū shì zhèngrén yuànyì wèi tā zuòzhèng kěshì guāng yǒu zhèngrén búgòu hái yào yǒu wùzhèng bǐrú bān jinqu nà tiān pāi de zhàopiàn · His downstairs neighbour is a witness and is willing to testify for him. But a witness isn't enough: he needs physical evidence too, like photos taken the day he moved in.

anna 法官会不会因同情租户而判他赢?
fǎguān huì bu huì yīn tóngqíng zū hù ér pàn tā yíng · Could the judge rule for the tenant because he feels sorry for him?

lawyer sun 不会。司法要公正，法官只看证据。要是材料不全，法院开庭以前就可以裁定不受理。
bú huì sīfǎ yào gōngzhèng fǎguān zhǐ kàn zhèngjù yàoshi cáiliào bù quán fǎyuàn kāitíng yǐqián jiù kěyǐ cáidìng bú shòulǐ · No. Justice must be fair: the judge looks only at the evidence. If the papers aren't complete, the court can even rule not to accept the case before the hearing.

anna 已经审了两个小时了……法官在说什么?
yǐjīng shěn le liǎng gè xiǎoshí le fǎguān zài shuō shénme · They've been at it for two hours… What's the judge saying?

lawyer sun 宣布判决了：房东退还一半押金；索赔的两千块，法院驳回了。
xuānbù pànjué le fángdōng tuìhuán yíbàn yājīn suǒpéi de liǎngqiān kuài fǎyuàn bóhuí le · He's giving the judgment: the landlord returns half the deposit; the claim for two thousand is rejected.

anna 原告虽然有证人，也有聊天记录，但是没有照片，所以只拿回一半。那他太冤了！
yuángào suīrán yǒu zhèngrén yě yǒu liáotiān jìlù dànshì méiyǒu zhàopiàn suǒyǐ zhǐ ná huí yíbàn nà tā tài yuān le · So the plaintiff had a witness and chat records, but no photos, so he only gets half back. That's so unfair on him!

lawyer sun 他可以上诉。如果上一级法院也驳回，判决就生效了；以后发现新证据，还可以申诉。诉讼费一般由输的一方出。
tā kěyǐ shàngsù rúguǒ shàng yì jí fǎyuàn yě bóhuí pànjué jiù shēngxiào le yǐhòu fāxiàn xīn zhèngjù hái kěyǐ shēnsù sùsòng fèi yìbān yóu shū de yì fāng chū · He can appeal. If the higher court rejects it too, the judgment stands; if new evidence turns up later, he can still petition. Court fees are usually paid by the losing side.

anna 隔壁法庭为什么有那么多人？
gébì fǎtíng wèi shénme yǒu nàme duō rén · Why are there so many people in the courtroom next door?

lawyer sun 那是一个刑事诉讼。刑事诉讼由检察官代表国家起诉，被告可能被判处一年；民事纠纷呢，是当事人自己起诉。
nà shì yí gè xíngshì sùsòng xíngshì sùsòng yóu jiǎnchá guān dàibiǎo guójiā qǐsù bèigào kěnéng bèi pànchǔ yì nián mínshì jiūfēn ne shì dāngshìrén zìjǐ qǐsù · That's a criminal case. In a criminal case a prosecutor charges the accused on behalf of the state, and he could be sentenced to a year. In a civil dispute, the parties themselves bring the case.

anna 打官司一定要来法院吗？
dǎ guānsi yídìng yào lái fǎyuàn ma · Do you have to come to court to settle a dispute?

lawyer sun 不一定。很多纠纷可以先调解；劳动纠纷还可以申请仲裁，仲裁的裁决双方都要执行。能商量解决的，就不必马上诉诸法律。
bù yídìng hěn duō jiūfēn kěyǐ xiān tiáojiě láodòng jiūfēn hái kěyǐ shēnqǐng zhòngcái zhòngcái de cáijué shuāngfāng dōu yào zhíxíng néng shāngliang jiějué de jiù búbì mǎshàng sùzhū fǎlǜ · Not necessarily. Many disputes can be mediated first, and a labour dispute can go to arbitration, whose ruling both sides must follow. If you can settle something by talking, there's no need to go straight to the law.

anna 那我先跟房东好好谈谈。我们签了合同，他应该讲理。
nà wǒ xiān gēn fángdōng hǎohǎo tán tan wǒmen qiān le hétóng tā yīnggāi jiǎnglǐ · Then I'll have a proper talk with my landlord first. We signed a contract: he ought to be reasonable.

write it trace the grey, then write your own

卸
xiè
to unload; remove

挪
nuó
to move, shift (a little)

拣
jiǎn
to pick up; pick out

搀
chān
to help (someone) by the arm

good to know · 打官司 is the everyday way to say “go to court”; 起诉 and 诉讼 are what lawyers and the news say. Courtroom roles: 原告 plaintiff, 被告 defendant, 当事人 the parties, 证人 witness, 律师 lawyer, 法官 judge, 检察官 prosecutor.

Plaintiff, defendant, evidence, ruling, appeal: you can now follow a Chinese court case from the public seats to the final word.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 113 crime and the police

Talk about a crime and the police work that follows, from reporting it to the arrest, and say "even ..., let alone ..." with 尚且……何况.

Local news, detective novels and crime dramas are some of the most-read and most-watched things in Chinese. And if anything is ever stolen from you, you will need to report it.

words

word	pinyin	meaning	example
犯罪	fànzuì	to commit a crime	犯罪就要受到法律的惩罚。 Commit a crime and you will be punished by law.
罪犯	zuìfàn	criminal	警察终于抓住了罪犯。 The police finally caught the criminal.
歹徒	dǎitú	thug, criminal	歹徒已经被警察抓住了。 The thug has been caught by the police.
凶手	xiōngshǒu	murderer, culprit	这本侦探小说到最后才知道谁是凶手。 In this detective novel you only find out who did it at the very end.
杀手	shāshǒu	killer (also figurative)	高血压被称为“沉默的杀手”。 High blood pressure is called “the silent killer”.
杀害	shāhài	to murder, kill	小说里，侦探最后查明了是谁杀害了老人。 In the novel, the detective finally works out who killed the old man.
谋害	móuhài	to plot to kill	小说里，侦探发现老人是被人谋害的。 In the novel, the detective finds out the old man was murdered.
尸体	shītǐ	corpse, (dead) body	很多侦探小说都从发现一个尸体开始。 Many detective novels start with the discovery of a body.
案件	ànjiàn	(legal) case	这起案件已经查清楚了。 This case has been cleared up.
报案	bàoàn	to report (a crime) to the police	钱包丢了，要马上|去派出所报案。 If you lose your wallet, report it at the police station straight away.
立案	lìàn	to open a case	警察已经立案调查了。 The police have opened an investigation.
破案	pòàn	to solve a case	警察只用三天就破案了。 The police solved the case in just three days.
侦查	zhēnchá	to investigate (a crime)	警察正在侦查这起案件。 The police are investigating the case.
侦探	zhēntàn	detective; to detect	小时候我最喜欢看侦探小说。 As a child I loved detective stories.
嫌疑	xiányí	suspicion	他的嫌疑最大。 He is the main suspect.
涉嫌	shèxián	to be suspected of	这个人涉嫌偷东西，被警察带走了。 The man is suspected of theft and has been taken away by the police.

通缉	tōngjī	to put on the wanted list	警察正在通缉这个罪犯。 The police have put the criminal on the wanted list.
逮	dǎi	to catch (spoken)	小偷被警察逮住了。 The thief was caught by the police.
逮捕	dàibǔ	to arrest	警察依法逮捕了罪犯。 The police arrested the criminal according to the law.
拘留	jūliú	to detain	他因为打架被拘留了十天。 He was detained for ten days for fighting.
扣留	kòuliú	to detain, hold	他的行李被海关扣留了。 His luggage was held by customs.
扣押	kòuyā	to seize, hold	法院扣押了公司的财产。 The court seized the company's assets.
囚犯	qiúfàn	prisoner	囚犯在监狱里也可以学习。 Prisoners can study in prison too.
监狱	jiānyù	prison	他在监狱里读了很多书。 He read a lot of books in prison.
自首	zìshǒu	to turn oneself in	罪犯最后去派出所自首了。 The criminal finally gave himself up at the police station.
巡逻	xúnluó	to patrol	晚上，警察在小区里巡逻。 At night the police patrol the estate.
治安	zhìān	public order, public safety	这里的治安很好，晚上出门也很安全。 Public safety is good here: it's safe to go out at night.
执法	zhífǎ	to enforce the law	执法人员要文明执法。 Law enforcers must enforce the law politely.
搜查	sōuchá	to search (a place)	警察搜查了他的房间。 The police searched his room.
查获	cháhuò	to seize, track down	海关查获了一批假{jia3}手表。 Customs seized a batch of fake watches.
查处	cháchǔ	to investigate and punish	有关部门查处了几家违法的饭馆。 The authorities investigated and punished several restaurants that broke the law.
查明	chámíng	to find out, establish (facts)	事故的原因已经查明了。 The cause of the accident has been established.
追踪	zhuīzōng	to track, trace	警察通过手机信号追踪小偷。 The police tracked the thief through his phone signal.
踪迹	zōngjì	trace, track	森林里发现了老虎的踪迹。 Tiger tracks have been found in the forest.
指纹	zhǐwén	fingerprint	现在很多手机可以用指纹开锁。 Many phones now unlock with a fingerprint.

pattern 尚且……何况: even …, let alone …

A **尚且** **…，** **（更）何况** **B（呢）？**

Put the stronger, more likely case first with 尚且 “even”, then the weaker case after 何况 “let alone, all the more so”. If even A can’t, B surely can’t; if even A must, B all the more must. 更何况 is a little stronger, and the sentence often ends as a question with 呢.

专业的警察破一起案件尚且要几个月，何况一个普通人呢？ **zhuānyè de jǐngchá pò yì qǐ ànjiàn shàngqiě yào jǐ gè yuè hékuàng yí gè pǔtōng rén ne** Even professional police take months to solve a case: what chance does an ordinary person have?

大人尚且看不懂这份合同，更何况孩子？ **dàren shàngqiě kàn bu dǒng zhè fèn hétóng gèng hékuàng háizi** Even adults can’t make sense of this contract, let alone children.

丢一辆自行车尚且要报案，何况丢了电脑？ **diū yí liàng zìxíngchē shàngqiě yào bàoàn hékuàng diū le diànnǎo** You report a stolen bike, so all the more a stolen computer.

dialogue a burglary on the third floor

editor lin 安娜，听说你们楼上周有人家里被偷了？
Ānnà tīngshuō nǐmen lóu shàng zhōu yǒu rén jiā lǐ bèi tōu le · Anna, I hear someone in your building was burgled last week?

anna 对，三楼的邻居出差回来，发现电脑不见了，马上去派出所报案。
duì sān lóu de línjū chūchāi huilai fāxiàn diànnǎo bújiàn le mǎshàng qù pàichūsuǒ bàoàn · Yes: my neighbour on the third floor came back from a business trip, found his computer gone, and reported it at the police station straight away.

editor lin 警察立案了吗？
jǐngchá lìàn le ma · Did the police open a case?

anna 立案了。警察搜查了房间，在门上找到了指纹，又通过电梯里的摄像头追踪到一个人，他的嫌疑最大。
lìàn le jǐngchá sōuchá le fángjiān zài mén shàng zhǎo dào le zhǐwén yòu tōngguò diàntī lǐ de shèxiàngtóu zhuīzōng dào yí gè rén tā de xiányí zuì dà · They did. They searched the flat, found fingerprints on the door, and traced someone through the camera in the lift: he's the main suspect.

little sister 跟侦探小说一样！侦探先看踪迹，再查指纹，最后找到凶手。
gēn zhēntàn xiǎoshuō yíyàng zhēntàn xiān kàn zōngjì zài chá zhǐwén zuìhòu zhǎo dào xiōngshǒu · Just like a detective novel! The detective looks at the tracks, then the fingerprints, and in the end finds the culprit.

editor lin 后来破案了吗？
hòulái pòàn le ma · So was the case solved?

anna 破了！警察还没来得及去逮他，他就自己去派出所自首了。原来他是个老罪犯，警察早就在通缉他。
pò le jǐngchá hái méi láidejí qù dǎi tā tā jiù zìjǐ qù pàichūsuǒ zìshǒu le yuánlái tā shì gè lǎo zuìfàn jǐngchá zǎo jiù zài tōngjī tā · It was! Before the police could go and catch him, he turned himself in. It turns out he's an old offender: the police had been after him for a long time.

editor lin 自首可以从轻处理。他现在被拘留了吧？
zìshǒu kěyǐ cóng qīng chǔlǐ tā xiànzài bèi jūliú le ba · Turning yourself in can mean a lighter punishment. Is he being held now?

anna 已经被逮捕了。警察在他家里查获了十几台电脑，已经查明都是偷来的。
yǐjīng bèi dàibǔ le jǐngchá zài tā jiā lǐ cháhuò le shí jǐ tái diànnǎo yǐjīng chámíng dōu shì tōu lái de · He's been arrested. The police found over ten computers at his home and have established that they were all stolen.

little sister 那三楼的邻居是当事人，要去法庭做证吗？
nà sān lóu de línjū shì dāngshìrén yào qù fǎtíng zuòzhèng ma · So the neighbour on the third floor is a party to the case: will he have to testify in court?

anna 要去。法院下个月开庭审判。
yào qù fǎyuàn xià gè yuè kāitíng shěnpàn · Yes. The court tries the case next month.

editor lin 我们网站正在写一组报道，讲社区警察的工作。派出所的人说，这一带的治安比十年前好多了。
wǒmen wǎngzhàn zhèngzài xiě yì zǔ bàodào jiǎng shèqū jǐngchá de gōngzuò pàichūsuǒ de rén shuō zhè yídài de zhìān bǐ shí nián qián hǎo duō le · Our website is doing a series about neighbourhood police work. The people at the station say public safety round here is much better than ten years ago.

little sister 因为警察天天巡逻吗？
yīnwèi jǐngchá tiān tiān xúnluó ma · Because the police patrol every day?

editor lin 不光是巡逻，还有严格执法。上个月，他们查处了几家违法的手机店，扣押了一批来路不清楚的手机。有一个老板涉嫌卖偷来的手机，护照也被扣留了。有个歹徒在地铁站抢包，被巡逻的警察当场逮住了。
bùguāng shì xúnluó hái yǒu yángé zhífǎ shàng gè yuè tāmen cháchǔ le jǐ jiā wéifǎ de shǒujī diàn kòuyā le yì pī lái lù bù qīngchu de shǒujī yǒu yí gè lǎobǎn shèxián mài tōu lái de shǒujī hùzhào yě bèi kòuliú le yǒu gè dǎitú zài dìtiě zhàn qiǎng bāo bèi xúnluó de jǐngchá dāngchǎng dǎi zhù le · Not just patrols: strict law enforcement

too. Last month they cracked down on several phone shops breaking the law, seized a batch of phones of unknown origin. One shop owner is suspected of selling stolen phones, and his passport has been held. And a thug who snatched a bag at the metro station was caught on the spot by officers on patrol.

anna 林编辑，你知道得真多，真像个侦探！
Línbiānjí nǐ zhīdào de zhēn duō zhēn xiàng gè zhēntàn · Editor Lin, you know so much: you're a real detective!

editor lin 说到哪儿去了，我只是爱问问题。我还去监狱采访过，那里的囚犯可以学技术，出来以后好找工作。
shuō dào nǎr qù le wǒ zhǐshì ài wèn wèntí wǒ hái qù jiānyù cǎifǎng guo nàlǐ de qiúfàn kěyǐ xué jìshù chūlái yǐhòu hǎo zhǎo gōngzuò · Oh, not at all: I just like asking questions. I've even interviewed people in a prison: the prisoners can learn a trade there, so it's easier to find work when they get out.

little sister 我最近在看一本侦探小说：一个老人在家里被谋害了，第一章就发现了尸体。
wǒ zuìjìn zài kàn yì běn zhēntàn xiǎoshuō yí gè lǎorén zài jiā lǐ bèi móuhài le dì yī zhāng jiù fāxiàn le shītǐ · I'm reading a detective novel at the moment: an old man is murdered at home, and the body is found in chapter one.

anna 别讲细节，不然我晚上睡不着！
bié jiǎng xìjié bùrán wǒ wǎnshang shuì bu zháo · No details, or I won't sleep tonight!

little sister 不吓人！侦探一个人侦查，最后发现，老人不是被那个神秘的杀手杀害的，凶手是他的朋友。
bú xiàrén zhēntàn yí gè rén zhēnchá zuìhòu fāxiàn lǎorén bú shì bèi nàge shénmì de shāshǒu shāhài de xiōngshǒu shì tā de péngyou · It's not scary! The detective investigates on his own, and in the end finds out the old man wasn't killed by the mysterious hired killer at all: the culprit was his friend.

editor lin 小说里的侦探什么都会。现实中，专业的警察破一起案件尚且要几个月，何况一个人呢？
xiǎoshuō lǐ de zhēntàn shénme dōu huì xiànshí zhōng zhuānyè de jǐngchá pò yì qǐ ànjiàn shàngqiě yào jǐ gè yuè hékuàng yí gè rén ne · Detectives in novels can do anything. In real life, even professional police take months to solve a case, let alone one person on their own.

little sister 所以我只在小说里当侦探！
suǒyǐ wǒ zhǐ zài xiǎoshuō lǐ dāng zhēntàn · That's why I only play detective in novels!

write it trace the grey, then write your own

撵 niǎn — to drive away, chase off

勾 gōu — to tick; hook; draw (an outline)

拱 gǒng — to push with the snout or body; arch

巡 xún — patrol

good to know · 罪犯 is a criminal; 犯罪 is to commit a crime. The same two characters, swapped. 逮 is read dǎi in speech (逮住 to catch), but dài in the written word 逮捕 (to arrest).

From 报案 to 破案: you can now follow a crime story in Chinese, in the news or in a novel.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 114 theft and fraud

Recognise the classic scams and talk about theft and robbery, in the news or in films, and add "not to mention …" with 更不用说……了.

Phone and online scams are a daily topic in China: police posters, apps and news reports warn about them all the time. Knowing the words keeps you and your family safe.

words

word	pinyin	meaning	example
盗	dào	to steal	他的账号被盗了。 His account was hacked.
盗窃	dàoqiè	to steal (formal)	他因为盗窃被判了一年。 He got a year for theft.
贼	zéi	thief; sly	昨天晚上，邻居家进贼了！ Our neighbours had a break-in last night!
强盗	qiángdào	robber, bandit	故事里，强盗抢走了商人的钱。 In the story, robbers take the merchant's money.
抢劫	qiǎngjié	to rob	那家银行被抢劫的新闻上了头条。 The news of the bank robbery made the headlines.
抢夺	qiǎngduó	to snatch, seize	有人在街上抢夺行人的手机。 Someone has been snatching people's phones in the street.
劫	jié	to rob; a disaster	他晚上在小路上被人劫了。 He was robbed on a back street at night.
劫持	jiéchí	to hijack	电影里，一架飞机被劫持了。 In the film, a plane is hijacked.
挟持	xiéchí	to hold (someone) under duress	电影里，坏人挟持了一个孩子。 In the film, the villain takes a child hostage.
绑架	bǎngjià	to kidnap	这部电影讲的是一个孩子被绑架的故事。 The film is about a child who is kidnapped.
人质	rénzhì	hostage	最后，人质都被救出来了。 In the end, all the hostages were rescued.
赎	shú	to redeem, ransom	电影里，家人准备了钱去赎人。 In the film, the family gets the money together to pay the ransom.
敲诈	qiāozhà	to blackmail, extort	有人用他的照片敲诈他。 Someone is blackmailing him with his photos.
讹诈	ézhà	to extort (on a false pretext)	他故意摔倒，想讹诈司机。 He fell over on purpose to extort money from the driver.
欺诈	qīzhà	fraud; to defraud	这家公司因为欺诈消费者被罚款。 The company was fined for defrauding consumers.
诈骗	zhàpiàn	to swindle, scam	接到陌生电话要小心诈骗。 Watch out for scams when a stranger calls.

受骗	shòupiàn	to be cheated, be taken in	很多老人在网上受骗。 Many elderly people get cheated online.
冒充	màochōng	to pose as	骗子冒充警察打电话。 The scammer phones pretending to be the police.
假冒	jiǎmào	to counterfeit, fake	这些都是假冒的名牌包。 These are all fake designer bags.
伪造	wěizào	to forge	他伪造了一份合同。 He forged a contract.
造假	zàojiǎ	to fake, falsify	数据造假是很严重的问题。 Faking data is a very serious matter.
走私	zǒusī	to smuggle	海关查获了一批走私的手表。 Customs seized a batch of smuggled watches.
毒品	dúpǐn	illegal drugs	毒品危害健康，一定要远离。 Drugs damage your health: stay well away.
吸毒	xīdú	to take drugs	学校请警察来讲吸毒的危害。 The school invited the police to talk about the dangers of drugs.
赌博	dǔbó	to gamble	赌博让他失去了一切。 Gambling cost him everything.
流氓	liúmáng	hooligan, lout	这个人说话像个流氓。 He talks like a thug.
团伙	tuánhuǒ	gang	警察抓住了一个诈骗团伙。 The police caught a gang of fraudsters.
同伙	tónghuǒ	accomplice	小偷的同伙也被抓住了。 The thief's accomplice was caught too.
勾结	gōujié	to collude	他和外面的人勾结，偷公司的东西。 He colluded with outsiders to steal from the company.
窃取	qièqǔ	to steal (data, secrets)	有人窃取了用户的资料。 Someone has stolen users' data.
偷窥	tōukuī	to peep, spy on	偷窥别人的隐私是违法的。 Spying on other people's private lives is illegal.
失踪	shīzōng	to go missing	他家的猫失踪了三天，又自己回来了。 Their cat went missing for three days, then came back on its own.
受害	shòuhài	to be harmed, fall victim	这次诈骗中，上百人受害。 Over a hundred people fell victim to the scam.
受害人	shòuhàirén	victim	警察把钱还给了受害人。 The police returned the money to the victims.
无辜	wúgū	innocent	不能让无辜的人受到伤害。 Innocent people must not be hurt.

pattern **……，更不用说……了: …, not to mention …**

a strong case ，更不用说 **the obvious case** 了

Say the surprising case first, then add the obvious one with 更不用说……了 “never mind, not to mention”. Today also brings back 通 as a measure word for an action done at length and with energy: 骂了一通 “gave him a good telling-off”, 忙了一通 “rushed about”.

这个团伙连卖毒品都干，更不用说走私、赌博了。 **zhège tuánhuǒ lián mài dúpǐn dōu gàn gèng búyòng shuō zǒusī dǔbó le** This gang even dealt drugs, never mind smuggling and gambling.

很多年轻人都在网上受过骗，更不用说老人了。 **hěn duō niánqīng rén dōu zài wǎngshang shòu guo piàn gèng búyòng shuō lǎorén le** Plenty of young people have been cheated online, never mind the elderly.

骗子在电话里把她骂了一通。 **piànzi zài diànhuà lǐ bǎ tā mà le yí tòng** The scammer gave her a real earful on the phone.

dialogue a call from the “police”

ms zhang 今天差点儿受骗！有人打电话，冒充警察，说我的银行卡涉嫌走私和赌博，让我把钱转到一个“安全账户”。

jīntiān chàdiǎnr shòupiàn yǒu rén dǎ diànhuà màochōng jǐngchá shuō wǒ de yínhángkǎ shèxián zǒusī hé dǔbó ràng wǒ bǎ qián zhuǎn dào yí gè ānquán zhànghù · I nearly got cheated today! Someone phoned pretending to be the police, said my bank card was linked to smuggling and gambling, and told me to transfer my money to a “safe account”.

xiaoming 妈妈，这是最常见的诈骗！真警察绝对不会让你转钱。

māma zhè shì zuì cháng jiàn de zhàpiàn zhēn jǐngchá juéduì bú huì ràng nǐ zhuǎn qián · Mum, that’s the most common scam there is! Real police never ask you to transfer money.

ms zhang 我当时吓坏了。他说话很凶，把我骂了一通，说我不配合就要拘留我，还发来了一张伪造的警察证。

wǒ dāngshí xià huài le tā shuōhuà hěn xiōng bǎ wǒ mà le yí tòng shuō wǒ bú pèihé jiù yào jūliú wǒ hái fā lái le yì zhāng wěizào de jǐngchá zhèng · I was terrified. He was so aggressive: he gave me a real telling-off, said he’d have me detained if I didn’t cooperate, and even sent a forged police ID.

dr li 后来呢？

hòulái ne · And then?

ms zhang 我觉得不对，挂了电话就打110。警察说，这是一个诈骗团伙，上个月就有几十个人受害。他们已经抓到了两个人，还在侦查，要找出他们的同伙。

wǒ juéde bú duì guà le diànhuà jiù dǎ jǐngchá shuō zhè shì yí gè zhàpiàn tuánhuǒ shàng gè yuè jiù yǒu jǐ shí gè rén shòuhài tāmen yǐjīng zhuā dào le liǎng gè rén hái zài zhēnchá yào zhǎo chū tāmen de tónghuǒ · Something felt wrong, so I hung up and called 110. The police said it’s a gang of fraudsters: dozens of people fell victim last month. They’ve caught two of them and are still investigating to find their accomplices.

xiaoming 现在骗子什么都敢假冒：假冒银行，假冒快递，连老同学都能冒充。

xiànzài piànzi shénme dōu gǎn jiǎmào jiǎmào yínháng jiǎmào kuàidì lián lǎo tóngxué dōu néng màochōng · Scammers fake anything these days: banks, delivery firms, they’ll even pretend to be your old classmates.

dr li 我们医院也出过事：有人跟里面的人勾结，窃取了病人的资料。骗子知道你的名字和电话，就是这么来的。

wǒmen yīyuàn yě chū guo shì yǒu rén gēn lǐmiàn de rén gōujié qièqǔ le bìngrén de zīliào piànzi zhīdào nǐ de míngzi hé diànhuà jiùshì zhème lái de · We had a case at our hospital too: someone colluded with a member of staff and stole patients’ data. That’s how scammers know your name and number.

little sister 网上还有人偷窥别人的隐私，然后拿照片敲诈。还有人故意在车前摔倒，讹诈司机。

wǎngshang hái yǒu rén tōukuī biérén de yǐnsī ránhòu ná zhàopiàn qiāozhà hái yǒu rén gùyì zài chē qián shuāi dǎo ézhà sījī · Online, people spy on others’ private lives and then blackmail them with the photos. And some people throw themselves in front of cars on purpose to extort money from the driver.

dr li 欺诈、造假、盗窃……花样真多。年轻人都会上当，更不用说老人了。骗子专门骗无辜的老人。

qīzhà zàojiǎ dàoqiè huāyàng zhēn duō niánqīng rén dōu huì shàngdàng gèng búyòng shuō lǎorén le piànzi zhuānmén piàn wúgū de lǎorén · Fraud, fakes, theft… there are so many tricks. Even young people get taken in, not to mention the elderly. The scammers go after innocent old people on purpose.

xiaoming 我的游戏账号上个月也被盗了。我们小区还进过贼，有人在门口抢夺快递员的手机，我们马上就报案了。

wǒ de yóuxì zhànghào shàng gè yuè yě bèi dào le wǒmen xiǎoqū hái jìn guo zéi yǒu rén zài ménkǒu qiǎngduó kuàidì yuán de shǒujī wǒmen mǎshàng jiù bàoàn le · My gaming account was hacked last month too. And our estate has had a burglary, and someone snatched a delivery man’s phone at the gate: we reported it straight away.

ms zhang 警察说，追回来的钱会还给受害人。我把这件事告诉了楼里所有的老人。

jǐngchá shuō zhuī huilai de qián huì huán gěi shòuhàirén wǒ bǎ zhè jiàn shì gàosu le lóu lǐ suǒyǒu de lǎorén · The police say any money they get back will be returned to the victims. I’ve told every older person in our building about it.

little sister 说个轻松的：我昨天看了一部电影，一伙强盗抢劫银行，劫了一辆公共汽车，还挟持了一个孩子当人质。

shuō gè qīngsōng de wǒ zuótiān kàn le yí bù diànyǐng yì huǒ qiángdào qiǎngjié yínháng jié le yí liàng gōnggòng qìchē hái xiéchí le yí gè háizi dāng rénzhì · Something lighter: yesterday I saw a film where a gang of robbers holds up a bank, seizes a bus and takes a child hostage.

ms zhang 这还叫轻松？后来呢？

zhè hái jiào qīngsōng hòulái ne · You call that light? What happened?

little sister 他们还绑架了银行经理，让他家人拿钱来赎。最后人质都被救出来了，强盗一个也没跑掉。

tāmen hái bǎngjià le yínháng jīnglǐ ràng tā jiārén ná qián lái shú zuìhòu rénzhì dōu bèi jiù chulai le qiángdào yí gè yě méi pǎo diào · They kidnap the bank manager too and tell his family to pay a ransom. In the end the hostages are all rescued, and not one robber gets away.

dr li 电影里的流氓和歹徒总是很笨。

diànyǐng lǐ de liúmáng hé dǎitú zǒngshì hěn bèn · The thugs and crooks in films are always so stupid.

xiaoming 现实中也一样。我们小区上次有个老人失踪，大家急坏了，警察忙了一通，后来发现他只是迷路了。

xiànshí zhōng yě yíyàng wǒmen xiǎoqū shàng cì yǒu gè lǎorén shīzōng dàjiā jí huài le jǐngchá máng le yí tòng hòulái fāxiàn tā zhǐshì mílù le · Real life's not so different. An old man from our estate went missing once and everyone panicked. The police rushed about, and then it turned out he'd just got lost.

write it trace the grey, then write your own

颁
bān
issue, confer

谱
pǔ
score, chart; to set to music

弦
xián
string (of an instrument)

勒
lēi
to tie tight, strap

good to know · 冒充 is to pose as a person (冒充警察); 假冒 is mostly for fake goods and brands (假冒名牌); 伪造 is to forge a document. China's police run a free anti-fraud app, 国家反诈中心 (National Anti-Fraud Centre), that warns you about scam calls and websites.

Scams, fakes and robbers: you can now spot a fraud in Chinese and warn the people you love.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 115 bribes, threats and lies

Name threats, harassment, slander, bribery and abuse, say which ones the law punishes, and build sentences that climb step by step with 不但……而且……甚至……

When someone bullies you, the right legal word changes everything: “harassment” and “unlawful occupation” are things the police act on. And 不但……而且……甚至…… is how a story builds to its worst point.

words

word	pinyin	meaning	example
贿赂	huìlù	to bribe; a bribe	他想贿赂官员，被拒绝了。 He tried to bribe an official and was turned down.
受贿	shòuhuì	to take bribes	这个官员因为受贿被调查。 The official is under investigation for taking bribes.
收买	shōumǎi	to buy off, win over	他想用钱收买证人。 He tried to buy off the witness.
贪污	tānwū	to embezzle	他贪污了公司的钱。 He embezzled the company’s money.
包庇	bāobì	to shield, cover up for	不能因为是朋友就包庇他。 You can’t cover for him just because he’s a friend.
诬陷	wūxiàn	to frame (falsely accuse)	有人诬陷他偷了东西。 Someone framed him for theft.
陷害	xiànhài	to frame, set up	小说里，好人被坏人陷害了。 In the novel, the hero is set up by the villain.
栽赃	zāizāng	to plant evidence on	他把钱包放进我的包里，想栽赃给我。 He put the wallet in my bag to pin it on me.
陷阱	xiànjǐng	trap	这个“免费”的广告其实是个陷阱。 This “free” ad is actually a trap.
阴谋	yīnmóu	plot, conspiracy	小说里，侦探发现了一个大阴谋。 In the novel, the detective uncovers a big conspiracy.
诽谤	fěibàng	to slander, libel	在网上诽谤别人也是违法的。 Slandering people online is illegal too.
恐吓	kǒnghè	to threaten, intimidate	他打电话恐吓邻居。 He phoned his neighbour with threats.
骚扰	sāorǎo	to harass, disturb	我每天都接到骚扰电话。 I get nuisance calls every day.
殴打	ōudǎ	to beat up, assault	在法庭上，被告承认殴打了对方。 In court, the defendant admitted assaulting the other man.
虐待	nüèdài	to mistreat, abuse	法律禁止虐待老人和孩子。 The law forbids the mistreatment of the elderly and children.

迫害	pòhài	to persecute	历史上，有的科学家因为说真话而受到迫害。 In history, some scientists were persecuted for telling the truth.
侵犯	qīnfàn	to infringe on, violate	偷看别人的手机是侵犯隐私。 Looking at someone's phone behind their back is an invasion of privacy.
侵害	qīnhài	to violate, harm (rights)	法律保护孩子不受侵害。 The law protects children from harm.
侵权	qīnquán	to infringe (rights, copyright)	随便用别人的照片可能侵权。 Using other people's photos as you please may infringe their rights.
剥夺	bōduó	to deprive of	谁也不能剥夺孩子受教育的权利。 No one can take away a child's right to education.
霸占	bàzhàn	to take over by force	他霸占了公共的楼道，放满了自己的东西。 He has taken over the shared corridor and filled it with his things.
强占	qiángzhàn	to occupy by force	有人强占了别人的车位。 Someone has grabbed another person's parking space.
强制	qiángzhì	to force; compulsory	法院可以强制执行判决。 The court can enforce the judgment.
闹事	nàoshì	to make trouble, cause a disturbance	有人在门口闹事，保安马上报警了。 Someone was making trouble at the door, and the guard called the police.
肇事	zhàoshì	to cause an accident	肇事司机已经被警察找到了。 The police have found the driver who caused the accident.
过失	guòshī	fault, negligence	这次事故是他的过失。 The accident was his fault.
不法	bùfǎ	unlawful	这家公司用不法手段赚钱，被罚了一大笔钱。 The company made money by unlawful means and was heavily fined.
非法	fēifǎ	illegal	在这里停车是非法的。 It is illegal to park here.
触犯	chùfàn	to violate, offend against	他的行为触犯了法律。 What he did broke the law.
制裁	zhìcái	to punish; sanctions	违法的人一定会受到法律的制裁。 Those who break the law will be punished by it.
取缔	qǔdì	to ban, outlaw	那些违法的小摊被取缔了。 The illegal stalls were shut down.
没收	mòshōu	to confiscate	上课玩手机，手机被老师没收了。 He played on his phone in class and the teacher confiscated it.
枪毙	qiāngbì	to execute by shooting	在旧社会，这样的罪可能会被枪毙。 In the old society, a crime like this could mean being shot.
手枪	shǒuqiāng	pistol, handgun	博物馆里有一把一百年前的手枪。 The museum has a hundred-year-old pistol.
黑名单	hēimíngdān	blacklist	我把骚扰电话都拉进了黑名单。 I've blocked all the nuisance callers.

pattern sentences that build up: 不但……而且……甚至……

不但 A， **而且 B，** **甚至 C**

A climbing sentence goes one step further each time: 不但 (not only) A, 而且 (but also) B, 甚至 (even) C, the most surprising or serious step last. 不仅 can replace 不但, and 更 or 还 can join the middle. Keep the steps in order, from mild to worst.

他不但骚扰我，而且恐吓我，甚至想陷害我。 **tā búdàn sāorǎo wǒ érqiě kǒnghè wǒ shènzhì xiǎng xiànhài wǒ** He has not only harassed me but threatened me, and he has even tried to set me up.

那个经理不但贪污了维修费，而且收了装修公司的贿赂，甚至还包庇他们。 **nàge jīnglǐ búdàn tānwū le wéixiū fèi érqiě shōu le zhuāngxiū gōngsī de huìlù shènzhì hái bāobì tāmen** That manager not only embezzled the repair fund but took bribes from the decorating firm, and even covered up for them.

肇事司机不但没有停车，而且关了手机，甚至换了车牌。 **zhàoshì sījī búdàn méiyǒu tíngchē érqiě guān le shǒujī shènzhì huàn le chē pái** The driver who caused the accident not only didn't stop but switched off his phone, and even changed his number plates.

这个法律博物馆不但有古代的法律书，而且有旧时代的手枪，甚至还讲了过去枪毙犯人的历史。 **zhège fǎlǜ bówùguǎn búdàn yǒu gǔdài de fǎlǜ shū érqiě yǒu jiù shídài de shǒuqiāng shènzhì hái jiǎng le guoqu qiāngbì fàn rén de lìshǐ** This law museum has not only ancient law books but old pistols, and it even tells the history of how prisoners were once executed by shooting.

dialogue a new lock on the door

anna 孙律师，房东越来越过分了。他不但每天打骚扰电话，而且发消息恐吓我，甚至说要找人来“处理”我。

Sūnlǜshī fángdōng yuè lái yuè guòfèn le tā búdàn měi tiān dǎ sāorǎo diànhuà érqiě fā xiāoxi kǒnghè wǒ shènzhì shuō yào zhǎo rén lái chǔlǐ wǒ · Lawyer Sun, my landlord is going too far. He not only makes nuisance calls every day but sends me threatening messages, and he even says he'll get someone to "deal with" me.

lawyer sun 恐吓、骚扰都是违法的，已经触犯了法律，严重的要受到法律制裁。消息都保存好了吗？

kǒnghè sāorǎo dōu shì wéifǎ de yǐjīng chùfàn le fǎlǜ yánzhòng de yào shòudào fǎlǜ zhìcái xiāoxi dōu bǎocún hǎo le ma · Threats and harassment are both illegal: he has already broken the law, and serious cases are punished. Have you kept all the messages?

anna 保存了。他还在网上说我把房子弄坏了，不交房租，还用了我的照片。老实说，我从来没晚交过一天！

bǎocún le tā hái zài wǎngshang shuō wǒ bǎ fángzi nòng huài le bù jiāo fángzū hái yòng le wǒ de zhàopiàn lǎoshi shuō wǒ cónglái méi wǎn jiāo guo yì tiān · Yes. He's also posted online that I damaged the flat and don't pay the rent, and he used my photo. Frankly, I've never paid a single day late!

lawyer sun 这是诽谤，随便用你的照片也是侵权。他侵犯了你的权益，这些我们都可以告他。

zhè shì fěibàng suíbiàn yòng nǐ de zhàopiàn yě shì qīnquán tā qīnfàn le nǐ de quányì zhèxiē wǒmen dōu kěyǐ gào tā · That's slander, and using your photo without asking infringes your rights. He has infringed your rights and interests, and we can take him to court for all of it.

anna 他还说要把我拉进“租房子的黑名单”，以后谁都不租给我。

tā hái shuō yào bǎ wǒ lā jìn zū fángzi de hēimíngdān yǐhòu shéi dōu bù zū gěi wǒ · He also says he'll put me on a "renters' blacklist" so nobody will ever rent to me again.

lawyer sun 哪有这种黑名单？他是吓你的。

nǎ yǒu zhè zhǒng hēimíngdān tā shì xià nǐ de · There's no such blacklist: he's just trying to scare you.

anna 可是昨天我回家，发现门锁被换了！我的东西都在里面。

kěshì zuótiān wǒ huí jiā fāxiàn mén suǒ bèi huàn le wǒ de dōngxi dōu zài lǐmiàn · But when I got home yesterday, the lock had been changed! All my things are inside.

lawyer sun 什么？这是非法强占！合同没有解除，谁也不能剥夺你住在里面的权利，他更不能霸占房子。你马上报警，警察可以强制他开门。

shénme zhè shì fēifǎ qiángzhàn hétóng méiyǒu jiěchú shéi yě bù néng bōduó nǐ zhù zài lǐmiàn de quánlì tā gèng bù néng bàzhàn fángzi nǐ mǎshàng bàojǐng jǐngchá kěyǐ qiángzhì tā kāi mén · What? That's unlawful occupation! The contract hasn't been terminated: nobody can take away your right to live there, and he certainly can't seize the flat. Call the police now: they can make him open the door.

anna 我怕他来闹事。他还说，我要是报警，他就说我偷了他的手表，那块表就放在我房间里。

wǒ pà tā lái nàoshì tā hái shuō wǒ yàoshi bàojǐng tā jiù shuō wǒ tōu le tā de shǒubiǎo nà kuài biǎo jiù fàng zài wǒ fángjiān lǐ · I'm afraid he'll come and make trouble. And he says if I call the police, he'll say I stole his watch: the watch is sitting in my room.

lawyer sun 他想栽赃给你。这是个陷阱：你别碰那块表，先拍照。诬陷别人是要承担法律责任的。

tā xiǎng zāizāng gěi nǐ zhè shì gè xiànjǐng nǐ bié pèng nà kuài biǎo xiān pāizhào wūxiàn biérén shì yào chéngdān fǎlǜ zérèn de · He wants to pin it on you. It's a trap: don't touch the watch; photograph it first. Framing someone carries legal consequences.

anna 他这样做，跟流氓有什么区别？我觉得这是一个阴谋，他想逼我自己走。他还去找物业的保安，想收买他们，跟他们勾结起来，说我弄坏了门。

tā zhèyàng zuò gēn liúmáng yǒu shénme qūbié wǒ juéde zhè shì yí gè yīnmóu tā xiǎng bī wǒ zìjǐ zǒu tā hái qù zhǎo wùyè de bǎoān xiǎng shōumǎi tāmen gēn tāmen gōujié qǐlai shuō wǒ nòng huài le mén · How is what he's doing any different from a thug? I think it's a plot: he wants to force me out myself. He's even gone to the building's guards and tried to buy them off, to get them in on it and say I broke the door.

lawyer sun 保安要是收了他的钱，替他说假话，就是包庇他，自己也要承担责任。他想陷害你，反而会害了自己。

bǎoān yàoshi shōu le tā de qián tì tā shuō jiǎ huà jiùshì bāobì tā zìjǐ yě yào chéngdān zérèn tā xiǎng xiànhài nǐ fǎnér huì hài le zìjǐ · If the guards take his money and lie for him, they're covering up for him and will answer for it themselves. By trying to set you up, he'll only hurt himself.

anna 他不会动手吧?

tā bú huì dòngshǒu ba · He won't get violent, will he?

lawyer sun 他要是敢殴打你，那就是刑事问题了。不过这种人一般只敢吓人。我上个月处理过一起案件：一个物业经理不但贪污了维修费，而且受贿，拿了装修公司不少好处，最后什么都没得到。

tā yàoshi gǎn ōudǎ nǐ nà jiùshì xíngshì wèntí le búguò zhè zhǒng rén yìbān zhǐ gǎn xiàrén wǒ shàng gè yuè chǔlǐ guo yì qǐ ànjiàn yí gè wùyè jīnglǐ búdàn tānwū le wéixiū fèi érqiě shòuhuì ná le zhuāngxiū gōngsī bù shǎo hǎochù zuìhòu shénme dōu méi de dào · If he dares to hit you, it becomes a criminal matter. But people like him usually only dare to scare. Last month I handled a case: a building manager had not only embezzled the repair fund but taken bribes, plenty of favours from a decorating firm, and in the end he got nothing out of it.

lawyer sun 有些专门帮房东赶走租户的非法中介，其实就是流氓团伙，去年已经被取缔了，他们的不法收入也被没收了。

yǒuxiē zhuānmén bāng fángdōng gǎn zǒu zū hù de fēifǎ zhōngjiè qíshí jiùshì liúmáng tuánhuǒ qùnián yǐjīng bèi qǔdì le tāmen de bùfǎ shōurù yě bèi mòshōu le · Some illegal agencies that specialised in driving tenants out for landlords were really gangs of thugs: they were shut down last year, and their unlawful earnings were confiscated.

anna 听您这么说，我就不怕了。他又不是电影里拿着手枪的强盗。

tīng nín zhème shuō wǒ jiù bú pà le tā yòu bú shì diànyǐng lǐ ná zhe shǒuqiāng de qiángdào · Hearing you say that, I'm not scared any more. He's hardly a robber with a pistol out of a film.

lawyer sun 对。好人不该被坏人吓住，法律就是为这个而存在的。

duì hǎo rén bù gāi bèi huài rén xià zhù fǎlǜ jiùshì wèi zhège ér cúnzài de · Exactly. Good people shouldn't be scared off by bad ones: that's what the law is for.

write it trace the grey, then write your own

墨
mò
ink, ink stick

雕
diāo
to carve

鑲
xiāng
to inlay, set

裸
luǒ
bare, naked

good to know · 侵犯, 侵害 and 侵权 all start with 侵 "to invade": you invade someone's rights (权), their privacy (隐私) or their interests (权益). 非法 and 不法 both mean "unlawful"; 不法 mostly comes before 分子 (criminals) or 收入 (earnings).

Threats, slander, a trap and a changed lock: you now have the words to name what is happening and to stand up for yourself.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 116 staying safe

Talk about safety, surveillance and reporting wrongdoing, say whether something was done on purpose, and restate a point with 换句话说.

CCTV, alarms and “report it” hotlines are everywhere in Chinese cities. And 换句话说 lets you sum up a long story in one sharp line.

words

word	pinyin	meaning	example
警报	jǐngbào	alarm, alert	火灾警报一响，大家马上离开了大楼。 As soon as the fire alarm went off, everyone left the building.
警戒	jǐngjiè	to be on alert, cordon off	警察在门口拉起了警戒线。 The police put up a cordon at the door.
警惕	jǐngtì	to be vigilant, on guard	对陌生人要保持警惕。 Stay on your guard with strangers.
警钟	jǐngzhōng	alarm bell, warning	这次事故给我们敲响了警钟。 The accident was a wake-up call for us.
警犬	jǐngquǎn	police dog	警犬帮警察找到了失踪的孩子。 A police dog helped the police find the missing child.
防范	fángfàn	to guard against	我们要防范网络诈骗。 We need to guard against online scams.
监控	jiānkòng	to monitor; CCTV	小区门口装了监控。 CCTV has been put up at the estate gate.
监视	jiānshì	to keep watch on	侦探在暗中监视那个人。 The detective is secretly watching the man.
看守	kānshǒu	to guard	晚上有人看守仓库。 Someone guards the warehouse at night.
看管	kānguǎn	to look after, mind	请看管好自己的行李。 Please keep an eye on your luggage.
间谍	jiàndié	spy	这是一部关于间谍的电影。 It’s a spy film.
禁区	jìnqū	restricted area, no-go zone	这里是禁区，不能拍照。 This is a restricted area: no photos.
揭发	jiēfā	to expose, blow the whistle	他揭发了公司造假的问题。 He exposed the company’s faking of figures.
举报	jǔbào	to report (wrongdoing)	发现违法行为，可以打电话举报。 If you see something illegal, you can phone and report it.
维权	wéiquán	to defend one’s rights	买到假{jia3}货，消费者要学会维权。 If they buy fakes, consumers need to know how to stand up for their rights.
伸张	shēnzhāng	to uphold (justice)	法律为受害人伸张了正义。 The law saw justice done for the victims.

自卫	zìwèi	self-defence	他是为了自卫才动手的。 He only hit out in self-defence.
藏匿	cángnì	to hide away, conceal	小偷把偷来的东西藏匿在仓库里。 The thief hid the stolen goods in a warehouse.
审查	shěnchá	to examine, vet	新电影上映以前要经过审查。 New films have to be vetted before they are released.
押	yā	to escort (a prisoner); to pledge	罪犯被警察押走了。 The police led the criminal away.
暗地里	àndìlǐ	secretly, behind sb's back	他表面上同意，暗地里却反对。 On the surface he agreed, but behind the scenes he was against it.
暗中	ànzhōng	in secret	警察在暗中保护证人。 The police are secretly protecting the witness.
私下	sīxià	privately, in private	这件事我们私下谈吧。 Let's talk about this in private.
成心	chéngxīn	on purpose	你是成心气我吧? You're doing this to annoy me on purpose, aren't you?
存心	cúnxīn	deliberately	他不是存心的，原谅他吧。 He didn't mean it: forgive him.
无意	wúyì	unintentionally; to have no wish to	对不起，我是无意的。 Sorry, I didn't mean to.
无故	wúgù	without reason	员工不能无故不来上班。 Staff may not miss work without a reason.
猛然	měngrán	suddenly	我猛然想起，门还没锁。 It suddenly hit me that I hadn't locked the door.
迎面	yíngmiàn	head-on, in one's face	一辆车迎面开了过来。 A car came straight towards us.
径直	jìngzhí	straight, directly	他下了车，径直走进了警察局。 He got out of the car and walked straight into the police station.
胡乱	húluàn	at random, carelessly	不要胡乱点开陌生的链接。 Don't click on strange links without thinking.

pattern 换句话说: in other words (and parallel parts again)

a long point ，换句话说， **the same point, short and sharp**

换句话说 “to say it in other words” introduces a restatement: shorter, plainer or blunter than what came before. It often follows a long sentence with parallel parts (一方面……另一方面……, 既……又……), and then sums them up.

合同还没有解除，换句话说，房子现在还是你住。 **hétóng hái méiyǒu jiěchú huàn jù huà shuō fángzi xiànzài háishi nǐ zhù** The contract hasn’t been terminated: in other words, the flat is still yours to live in.

物业一方面要装监控，另一方面要有人看守大门；换句话说，安全既要靠技术，也要靠人。 **wùyè yì fāngmiàn yào zhuāng jiānkòng lìng yì fāngmiàn yào yǒu rén kānshǒu dà mén huàn jù huà shuō ānquán jì yào kào jìshù yě yào kào rén** The management needs cameras on the one hand and someone guarding the gate on the other: in other words, safety depends on technology and on people.

他没有理由就换了锁，换句话说，他是成心的。 **tā méiyǒu lǐyóu jiù huàn le suǒ huàn jù huà shuō tā shì chéngxīn de** He changed the lock for no reason: in other words, he did it on purpose.

dialogue what the cameras saw

xiaoming 安娜，听说你昨天晚上报警了？
Ānnà tīngshuō nǐ zuótiān wǎnshang bàojǐng le · Anna, I hear you called the police last night?

anna 对，孙律师陪我去的。我们刚到楼下，房东就迎面走过来，一看到警察，脸都白了。
duì Sūnlǜshī péi wǒ qù de wǒmen gāng dào lóu xià fángdōng jiù yíngmiàn zǒu guolai yí kàn dào jǐngchá liǎn dōu bái le · Yes, Lawyer Sun came with me. We'd just got downstairs when the landlord walked straight towards us, and the moment he saw the police he went white.

little sister 后来呢？
hòulái ne · And then?

anna 警察让他开门。他说自己不是成心的，是无意中把锁换了。
jǐngchá ràng tā kāi mén tā shuō zìjǐ bú shì chéngxīn de shì wúyì zhōng bǎ suǒ huàn le · The police told him to open the door. He said he hadn't meant to: he'd changed the lock "by accident".

xiaoming 谁信啊！换句话说，他就是存心的。
shéi xìn a huàn jù huà shuō tā jiùshì cúnxīn de · As if! In other words, he did it on purpose.

anna 警察也这么说，还警告他：强占租户的房子，是要受到法律制裁的。
jǐngchá yě zhème shuō hái jǐnggào tā qiángzhàn zū hù de fángzi shì yào shòudào fǎlǜ zhìcái de · The police said so too, and warned him that seizing a tenant's home gets you punished by the law.

anna 他们还看了楼道的监控：前天夜里，他暗中进过我的房间，把一块手表藏匿在我的柜子里，想栽赃给我。
tāmen hái kàn le lóudào de jiānkòng qiántiān yè lǐ tā ànzhōng jìn guo wǒ de fángjiān bǎ yí kuài shǒubiǎo cángnì zài wǒ de guìzi lǐ xiǎng zāizāng gěi wǒ · They also checked the corridor cameras: the night before last he secretly went into my flat and hid a watch in my cupboard, to plant it on me.

little sister 他暗地里做的事，全被拍下来了！
tā àndìlǐ zuò de shì quán bèi pāi xialai le · Everything he did behind your back was caught on camera!

anna 是啊。孙律师说，暗地里做的事，早晚会被揭发；邻居们也可以向有关部门举报他。今天上午，房东私下找我，说愿意赔钱，按合同解约，押的一个月房租也全退给我。
shì a Sūnlǜshī shuō àndìlǐ zuò de shì zǎowǎn huì bèi jiēfā línjūmen yě kěyǐ xiàng yǒuguān bùmén jǔbào tā jīntiān shàngwǔ fángdōng sīxià zhǎo wǒ shuō yuànyì péi qián àn hétóng jiěyuē yā de yí gè yuè fángzū yě quán tuì gěi wǒ · Exactly. Lawyer Sun says what's done in secret comes out sooner or later, and the neighbours can also report him to the authorities. This morning the landlord came to me privately and said he'll pay compensation, end the lease by the contract and give back the month's rent I paid as a deposit.

xiaoming 太好了，你这次维权成功了！他想陷害你，最后害了自己。
tài hǎo le nǐ zhè cì wéiquán chénggōng le tā xiǎng xiànhài nǐ zuìhòu hài le zìjǐ · Brilliant: you've stood up for your rights and won! He tried to set you up and only hurt himself.

little sister 正义得到了伸张！要是他那天动手，你就自卫。
zhèngyì dédào le shēnzhāng yàoshi tā nà tiān dòngshǒu nǐ jiù zìwèi · Justice is done! And if he'd got violent that day, you'd have defended yourself.

anna 我才不跟他动手呢。不过这件事给我敲响了警钟：对这种人要保持警惕。
wǒ cái bù gēn tā dòngshǒu ne búguò zhè jiàn shì gěi wǒ qiāo xiǎng le jǐngzhōng duì zhè zhǒng rén yào bǎochí jǐngtì · I'd never get into a fight with him. But this has been a wake-up call: you have to be on your guard with people like that.

xiaoming 你们物业应该一方面加强防范，另一方面多装几个监控。
nǐmen wùyè yīnggāi yì fāngmiàn jiāqiáng fángfàn lìng yì fāngmiàn duō zhuāng jǐ gè jiānkòng · Your management company should step up security on the one hand and put up more cameras on the other.

anna 物业已经发了通知：晚上加强警戒，有人看守大门；请住户看管好自己的东西；物业也不能无故进住户的房间。
wùyè yǐjīng fā le tōngzhī wǎnshang jiāqiáng jǐngjiè yǒu rén kānshǒu dà mén qǐng zhùhù kānguǎn hǎo zìjǐ de dōngxi wùyè yě bù néng wúgù jìn zhùhù de fángjiān · They've already sent a notice: more security at night, with someone guarding the gate; residents should keep an eye on their belongings; and the management may not enter a flat without good reason.

anna 还提醒大家，不要胡乱点开陌生的链接。昨天晚上楼里的火灾警报也响了，原来是演习。

hái tíxǐng dàjiā búyào húluàn diǎn kāi mòshēng de liànjiē zuótiān wǎnshang lóu lǐ de huǒzāi jǐngbào yě xiǎng le yuánlái shì yǎnxí · It also reminds everyone not to click on strange links without thinking. And the fire alarm went off last night: it turned out to be a drill.

little sister 说到安全，我们学校昨天来了一只警犬，几分钟就找到了藏起来的包。

shuō dào ānquán wǒmen xuéxiào zuótiān lái le yì zhī jǐngquǎn jǐ fēnzhōng jiù zhǎo dào le cáng qǐlai de bāo · Talking of safety, a police dog came to our school yesterday and found a hidden bag in a few minutes.

xiaoming 你最近不是在看间谍电影吗?

nǐ zuìjìn bú shì zài kàn jiàndié diànyǐng ma · Aren't you watching spy films at the moment?

little sister 对！主人公猛然发现自己被人监视了，他没有回头，径直走进了一个军事禁区。这部电影审查了半年才上映。

duì zhǔréngōng měngrán fāxiàn zìjǐ bèi rén jiānshì le tā méiyǒu huítóu jìngzhí zǒu jìn le yí gè jūnshì jìnqū zhè bù diànyǐng shěnchá le bàn nián cái shàngyìng · Yes! The hero suddenly realises he's being watched; without looking back, he walks straight into a military no-go zone. The film was held up by the censors for six months before it came out.

write it trace the grey, then write your own

旨
zhǐ
aim, purpose

沸
fèi
boil

旺
wàng
prosperous, vigorous

稀
xī
sparse, rare; watery

good to know · On purpose: 成心, 存心, 故意 (neutral). Not on purpose: 无意, 不是故意的. 成心 and 存心 sound more accusing. 看 is kān, not kàn, when it means "to guard, look after": 看守, 看管, 看孩子 (to mind the children).

Cameras, alarms, a report and a private apology: you can now tell a whole safety story in Chinese, and sum it up in one line.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 117 mission: the rental dispute

Chinese HSK 7–9 in 193 days
unit 15 · law and rights

Follow a rental dispute from the mediation notice to the signed agreement, read a news report on a fraud gang, and use this unit's words for contracts, courts, crime, scams and safety.

This is how most disputes in China really end: not in a courtroom, but at a mediation table, with a contract, the evidence and a good lawyer.

chapter 1 chapter 1: the mediation notice

anna （读）“安娜女士：您与房东之间的民事纠纷，经双方同意，本中心将于本周六上午九点进行调解。调解遵循自愿、公平的原则，依法进行。
dú Ānnà nǚshì nín yǔ fángdōng zhījiān de mínshì jiūfēn jīng shuāngfāng tóngyì běn zhōngxīn jiāng yú běn zhōu liù shàngwǔ jiǔ diǎn jìnxíng tiáojiě tiáojiě zūnxún zìyuàn gōngpíng de yuánzé yǐfǎ jìnxíng · (reading) “Dear Ms Anna: With the agreement of both parties, this centre will hold a mediation of the civil dispute between you and your landlord at 9 a.m. this Saturday. Mediation follows the principles of free will and fairness and is conducted according to law.

anna 请双方当事人带好以下材料：一、双方订立的合同；二、押金和房租的付款记录；三、证据，如照片、聊天记录、监控录像等。
qǐng shuāngfāng dāngshìrén dài hǎo yǐxià cáiliào yī shuāngfāng dìnglì de hétóng èr yājīn hé fángzū de fù kuǎn jìlù sān zhèngjù rú zhàopiàn liáotiān jìlù jiānkòng lùxiàng děng · Both parties are asked to bring: 1. the contract they concluded; 2. records of payment of the deposit and rent; 3. evidence, such as photos, chat records, CCTV footage and so on.

anna 调解不成的，当事人可以申请仲裁，也可以向法院起诉。调解协议签字以后生效，双方都应当遵照执行，任何一方不得违背。
tiáojiě bùchéng de dāngshìrén kěyǐ shēnqǐng zhòngcái yě kěyǐ xiàng fǎyuàn qǐsù tiáojiě xiéyì qiānzì yǐhòu shēngxiào shuāngfāng dōu yīngdāng zūnzhào zhíxíng rènhé yì fāng bùdé wéibèi · If mediation fails, the parties may apply for arbitration or bring a case in court. A mediation agreement takes effect once signed; both parties shall comply with it, and neither may go against it.

anna 须知：本中心不收任何费用，也不会通过电话要求当事人转钱。请警惕冒充本中心工作人员的诈骗电话，发现问题请举报。”
xūzhī běn zhōngxīn bù shōu rènhé fèiyong yě bú huì tōngguò diànhuà yāoqiú dāngshìrén zhuǎn qián qǐng jǐngtì màochōng běn zhōngxīn gōngzuò rényuán de zhàpiàn diànhuà fāxiàn wèntí qǐng jǔbào · Please note: this centre charges no fees and will never ask parties to transfer money by phone. Beware of scam calls from people posing as our staff, and report any problems.”

xiaoming 写得清清楚楚。合同你们去公证过，现在用上了。
xiě de qīngqīngchuchu hétóng nǐmen qù gōngzhèng guo xiànzài yòng shàng le · That’s very clear. And you had the contract notarized: now it comes in handy.

little sister 调解员是谁啊?
tiáojiě yuán shì shéi a · Who’s the mediator?

anna 通知上写着：陈教授。原来他退休以后在街道当义务调解员！
tōngzhī shàng xiě zhe Chénjiàoshòu yuánlái tā tuìxiū yǐhòu zài jiēdào dāng yìwù tiáojiě yuán · The notice says: Professor Chen. It turns out he has been an unpaid mediator for the neighbourhood since he retired!

xiaoming 他办事公正，说话又有分量。房东既违约，又恐吓你，还想栽赃给你，这次他没话说了。
tā bànshì gōngzhèng shuōhuà yòu yǒu fènliàng fángdōng jì wéiyuē yòu kǒnghè nǐ hái xiǎng zāizāng gěi nǐ zhè cì tā méi huà shuō le · He’s fair, and people listen to him. The landlord broke the contract, threatened you and tried to frame you: this time he’ll have nothing to say.

anna 孙律师说，监控录像是最好的物证。我们一方面讲合同，另一方面讲证据。
Sūnlǜshī shuō jiānkòng lùxiàng shì zuìhǎo de wùzhèng wǒmen yì fāngmiàn jiǎng hétóng lìng yì fāngmiàn jiǎng zhèngjù · Lawyer Sun says the CCTV footage is the best physical evidence. We’ll argue from the contract on the one hand and the evidence on the other.

chapter 2 chapter 2: round the mediation table

professor chen 各位好。今天我是调解员，不是教授。我们本着公平的原则，先听双方说，再看证据。这里不是法庭，不开庭，也不判谁输谁赢。

gèwèi hǎo jīntiān wǒ shì tiáojiě yuán bú shì jiàoshòu wǒmen běnzhe gōngpíng de yuánzé xiān tīng shuāngfāng shuō zài kàn zhèngjù zhèlǐ bú shì fǎtíng bù kāitíng yě bú pàn shéi shū shéi yíng · Good morning, everyone. Today I'm a mediator, not a professor. In a spirit of fairness, we'll hear both sides first, then look at the evidence. This isn't a court: there's no hearing, and no one is ruled the winner or loser.

lawyer sun 我代表我的当事人安娜女士。我们的诉求有三点：第一，房东按合同第八条赔偿；第二，删除网上诽谤她的内容，向她道歉；第三，给她两个月的时间找房子。

wǒ dàibiǎo wǒ de dāngshìrén Ānnà nǚshì wǒmen de sùqiú yǒu sān diǎn dì yī fángdōng àn hétóng dì bā tiáo péicháng dì èr shānchú wǎngshang fěibàng tā de nèiróng xiàng tā dàoqiàn dì sān gěi tā liǎng gè yuè de shíjiān zhǎo fángzi · I represent my client, Ms Anna. Our demands are threefold: first, the landlord compensates her under clause eight; second, he deletes the slanderous posts about her and apologises; third, she gets two months to find a new flat.

professor chen 房东先生说，他是因为急着卖房子，才想提前解约，没想到闹成这样。他觉得自己很冤，说大家冤枉他了。

fángdōng xiānsheng shuō tā shì yīnwèi jí zhe mài fángzi cái xiǎng tíqián jiěyuē méi xiǎng dào nào chéng zhèyàng tā juéde zìjǐ hěn yuān shuō dàjiā yuānwang tā le · The landlord says he only wanted to end the lease early because he was in a hurry to sell, and never thought it would come to this. He feels hard done by and says everyone has got him wrong.

lawyer sun 卖房子是他的权利，然而合同也是他签的。按照现行的规定，他不能随便解除合同。他不但没有提前三个月通知，而且换了锁，霸占房子，甚至把一块手表藏匿在我当事人的柜子里，想陷害她。

mài fángzi shì tā de quánlì ránér hétóng yě shì tā qiān de ànzhào xiànxíng de guīdìng tā bù néng suíbiàn jiěchú hétóng tā búdàn méiyǒu tíqián sān gè yuè tōngzhī érqiě huàn le suǒ bàzhàn fángzi shènzhì bǎ yí kuài shǒubiǎo cángnì zài wǒ dāngshìrén de guìzi lǐ xiǎng xiànhài tā · Selling is his right; but he also signed the contract, and under the current rules he can't just terminate it. He not only failed to give three months' notice but changed the lock and seized the flat, and he even hid a watch in my client's cupboard to set her up.

professor chen 这一点，监控录像拍得很清楚。房东先生说，他是无意的……

zhè yìdiǎn jiānkòng lùxiàng pāi de hěn qīngchu fángdōng xiānsheng shuō tā shì wúyì de · The CCTV shows that very clearly. The landlord says it was unintentional…

anna 无意的？他半夜暗中进我的房间，换句话说，就是存心的。他还每天打骚扰电话，说要把我拉进黑名单。

wúyì de tā bànyè ànzhōng jìn wǒ de fángjiān huàn jù huà shuō jiùshì cúnxīn de tā hái měi tiān dǎ sāorǎo diànhuà shuō yào bǎ wǒ lā jìn hēimíngdān · Unintentional? He slipped into my flat in the middle of the night: in other words, he meant every bit of it. And he made nuisance calls every day and said he'd put me on a blacklist.

lawyer sun 这不是刑法管的刑事问题，是民事纠纷。可是没有正当理由，没有租户的准许，房东用强制的办法赶人走，是绝不容许的。北京租房子的管理条例、物业的规章，都写得很清楚。

zhè bú shì xíngfǎ guǎn de xíngshì wèntí shì mínshì jiūfēn kěshì méiyǒu zhèngdàng lǐyóu méiyǒu zū hù de zhǔnxǔ fángdōng yòng qiángzhì de bànfǎ gǎn rén zǒu shì juébù róngxǔ de Běijīng zū fángzi de guǎnlǐ tiáolì wùyè de guīzhāng dōu xiě de hěn qīngchu · This isn't a criminal matter for the criminal law: it's a civil dispute. But a landlord who uses force to drive a tenant out, without good reason and without the tenant's permission, is never allowed to. Beijing's rental regulations and the building management's rules are both clear about it.

lawyer sun 宪法尊重和保障人权，法律保护每个人的合法权益。我的当事人依法享有住在里面的权利，谁也不能剥夺，她也完全可以行使这个权利。这些事如果诉诸法律，他违约不说，还侵犯了她的权益：诽谤、侵权、非法强占，都触犯了法律。

xiànfǎ zūnzhòng hé bǎozhàng rénquán fǎlǜ bǎohù měi gè rén de héfǎ quányì wǒ de dāngshìrén yīfǎ xiǎngyǒu zhù zài lǐmiàn de quánlì shéi yě bù néng bōduó tā yě wánquán kěyǐ xíngshǐ zhège quánlì zhèxiē shì rúguǒ sùzhū fǎlǜ tā wéiyuē bù shuō hái qīnfàn le tā de quányì fěibàng qīnquán fēifǎ qiángzhàn dōu chùfàn le fǎlǜ · The constitution respects and protects human rights, and the law protects everyone's legal rights. By law my

client has the right to live there: nobody can take that away, and she is fully entitled to exercise it. If this went to law, quite apart from the breach of contract, he has violated her rights: slander, infringement and unlawful occupation all break the law.

lawyer sun 退一步说，就算到了法庭上，原告有证人，有物证，被告怎么辩护也没用。法院审理以后，判决他赔偿，他上诉也会被驳回，还要付诉讼费。我们本来还可以控告他诽谤，向他索赔更多。

tuì yí bù shuō jiùsuàn dào le fǎtíng shàng yuángào yǒu zhèngrén yǒu wùzhèng bèigào zěnme biànhù yě méi yòng fǎyuàn shěnlǐ yǐhòu pànjué tā péicháng tā shàngsù yě huì bèi bóhuí hái yào fù sùsòng fèi wǒmen běnlái hái kěyǐ kònggào tā fěibàng xiàng tā suǒpéi gèng duō · Even supposing it got to court, the plaintiff has witnesses and physical evidence: however the defendant argued, it wouldn't help. The court would hear it and order him to pay; any appeal would be rejected, and he'd pay the court costs too. We could even have sued him for slander and claimed more.

professor chen 打官司虽然能把事情说清楚，但是时间长、花钱多，对双方都不好。房东先生愿意让步，我们看看能不能谈出一个双方都接受的办法。

dǎ guānsi suīrán néng bǎ shìqing shuō qīngchu dànshì shíjiān cháng huā qián duō duì shuāngfāng dōu bù hǎo fángdōng xiānsheng yuànyì ràngbù wǒmen kàn kan néng bu néng tán chū yí gè shuāngfāng dōu jiēshòu de bànfǎ · Going to court may settle who is right, but it takes long and costs a lot, and that's bad for both sides. The landlord is willing to give ground: let's see if we can work out something you both accept.

professor chen 好，调解结果是：房东赔偿一个月房租，押的一个月房租全部退还；网上的内容今天删除，并且向安娜道歉；安娜两个月以后搬出去。双方同意吗？

hǎo tiáojiě jiéguǒ shì fángdōng péicháng yí gè yuè fángzū yā de yí gè yuè fángzū quánbù tuìhuán wǎngshang de nèiróng jīntiān shānchú bìngqiě xiàng Ānnà dàoqiàn Ānnà liǎng gè yuè yǐhòu bān chuqu shuāngfāng tóngyì ma · Right, the outcome: the landlord pays one month's rent in compensation and returns the full month's deposit; the online posts are deleted today and he apologises to Anna; Anna moves out in two months. Do both sides agree?

anna 我同意。老实说，我只想要一个说法，不想跟他打官司。

wǒ tóngyì lǎoshi shuō wǒ zhǐ xiǎng yào yí gè shuōfǎ bù xiǎng gēn tā dǎ guānsi · I agree. Frankly, I just wanted things put right: I don't want to go to court with him.

professor chen 房东先生也签字了。协议签字以后就生效，谁违约，谁承担责任。在法治社会里，契约就是契约。

fángdōng xiānsheng yě qiānzì le xiéyì qiānzì yǐhòu jiù shēngxiào shéi wéiyuē shéi chéngdān zérèn zài fǎzhì shèhuì lǐ qìyuē jiùshì qìyuē · The landlord has signed too. The agreement takes effect once signed: whoever breaks it bears the consequences. Under the rule of law, a contract is a contract.

chapter 3 chapter 3: a call about "fees"

anna 刚才有人打电话，说他是调解中心的工作人员，要我先交五百块手续费，赔偿才能打到我的卡上。
gāngcái yǒu rén dǎ diànhuà shuō tā shì tiáojiě zhōngxīn de gōngzuò rényuán yào wǒ xiān jiāo wǔbǎi kuài shǒuxù fèi péicháng cáinéng dǎ dào wǒ de kǎ shàng · Someone just phoned saying he was from the mediation centre: he said I have to pay a 500-yuan fee first before the compensation can go into my account.

lawyer sun 通知上写得很清楚：中心不收任何费用。这是冒充工作人员的诈骗。
tōngzhī shàng xiě de hěn qīngchu zhōngxīn bù shōu rènhé fèiyong zhè shì màochōng gōngzuò rényuán de zhàpiàn · The notice says it plainly: the centre charges nothing. That's a scam by someone posing as staff.

editor lin 你们好！我刚好来采访调解中心。安娜，你没转钱吧？
nǐmen hǎo wǒ gānghǎo lái cǎifǎng tiáojiě zhōngxīn Ānnà nǐ méi zhuǎn qián ba · Hello, everyone! I've just come to do a piece on the mediation centre. Anna, you didn't transfer any money, did you?

anna 当然没有。可是奇怪：他知道我的名字，还知道今天调解。
dāngrán méiyǒu kěshì qíguài tā zhīdào wǒ de míngzi hái zhīdào jīntiān tiáojiě · Of course not. But it's strange: he knew my name, and he knew about today's mediation.

editor lin 我正在写这个团伙的报道。他们跟一家中介的人勾结，窃取了很多租户的资料，专门骗刚处理完纠纷的人，上百人受骗。
wǒ zhèngzài xiě zhège tuánhuǒ de bàodào tāmen gēn yì jiā zhōngjiè de rén gōujié qièqǔ le hěn duō zū hù de zīliào zhuānmén piàn gāng chǔlǐ wán jiūfēn de rén shàng bǎi rén shòupiàn · I'm writing a report on that gang. They colluded with people at a letting agency, stole the details of lots of tenants and target people who have just settled a dispute: over a hundred people have been cheated.

lawyer sun 你马上去派出所报案，把通话记录给警察。他们已经立案，正在追踪这个团伙。
nǐ mǎshàng qù pàichūsuǒ bàoàn bǎ tōnghuà jìlù gěi jǐngchá tāmen yǐjīng lìàn zhèngzài zhuīzōng zhège tuánhuǒ · Go and report it at the police station at once, and give the police your call log. They've already opened a case and are tracking the gang.

editor lin 他们不但冒充调解中心，而且伪造法院的文件，甚至冒充警察和检察官，敲诈受害人。不过已经有两个同伙被逮捕了。
tāmen búdàn màochōng tiáojiě zhōngxīn érqiě wěizào fǎyuàn de wénjiàn shènzhì màochōng jǐngchá hé jiǎnchá guān qiāozhà shòuhàirén búguò yǐjīng yǒu liǎng gè tónghuǒ bèi dàibǔ le · They not only pose as mediation centres but forge court papers, and they even pretend to be police officers and prosecutors to extort money from their victims. But two of the gang have already been arrested.

anna 受骗的人里，有很多是无辜的老人吧？
shòupiàn de rén lǐ yǒu hěn duō shì wúgū de lǎorén ba · I suppose a lot of the victims are innocent old people?

editor lin 对。年轻人都会上当，更不用说老人了。你们看，这是我今天要发的新闻。
duì niánqīng rén dōu huì shàngdàng gèng búyòng shuō lǎorén le nǐmen kàn zhè shì wǒ jīntiān yào fā de xīnwén · Yes. Even young people get taken in, never mind the elderly. Look, here's the news story I'm putting out today.

chapter 4 chapter 4: editor lin's news story

anna （读）“本网消息：近日，警察成功破案，抓住了一个诈骗团伙。这个团伙冒充调解中心、银行和快递公司，骗受害人的钱，涉嫌诈骗、敲诈和盗窃个人资料。他们还造假身份证，卖假冒的名牌包，走私手表；有的成员还有赌博和吸毒的问题。
dú běn wǎng xiāoxi jìnrì jǐngchá chénggōng pòàn zhuā zhù le yí gè zhàpiàn tuánhuǒ zhège tuánhuǒ màochōng tiáojiě zhōngxīn yínháng hé kuàidì gōngsī piàn shòuhàirén de qián shèxián zhàpiàn qiāozhà hé dàoqiè gèrén zīliào tāmen hái zàojiǎ shēnfènzhèng mài jiǎmào de míngpái bāo zǒusī shǒubiǎo yǒude chéngyuán hái yǒu dǔbó hé xīdú de wèntí · (reading) “Our reporter writes: The police have recently solved the case and caught a gang of fraudsters. Posing as mediation centres, banks and delivery firms, the gang cheated victims out of their money, and is suspected of fraud, extortion and the theft of personal data. They also faked ID cards, sold counterfeit designer bags and smuggled watches; some members also had gambling and drug problems.

anna 接到报案以后，警察立即侦查，通过指纹和监控查明了四名嫌疑人。在搜查中，警察查获手机二十多台，扣押了团伙的银行卡。
jiē dào bàoàn yǐhòu jǐngchá lìjí zhēnchá tōngguò zhǐwén hé jiānkòng chámíng le sì míng xiányí rén zài sōuchá zhōng jǐngchá cháhuò shǒujī èrshí duō tái kòuyā le tuánhuǒ de yínhángkǎ · On receiving the reports, the police opened an investigation at once and identified three suspects through fingerprints and CCTV. In searches, the police seized more than twenty phones and impounded the gang’s bank cards.

anna 目前，两名罪犯已被逮捕，一人被拘留；另一名同伙被通缉以后，昨天晚上已到派出所自首。追回的钱将还给受害人。
mùqián liǎng míng zuìfàn yǐ bèi dàibǔ yì rén bèi jūliú lìng yì míng tónghuǒ bèi tōngjī yǐhòu zuótiān wǎnshang yǐ dào pàichūsuǒ zìshǒu zhuī huí de qián jiāng huán gěi shòuhàirén · At present, two offenders have been arrested and one detained; another accomplice, on the wanted list, turned himself in at a police station last night. Recovered money will be returned to the victims.

anna 警察提醒市民：欺诈、讹诈的花样很多，要提高警惕，加强防范；不要胡乱点开陌生链接；发现问题，请及时举报。毒品害人，一定要远离。”
jǐngchá tíxǐng shìmín qīzhà ézhà de huāyàng hěn duō yào tígāo jǐngtì jiāqiáng fángfàn búyào húluàn diǎn kāi mòshēng liànjiē fāxiàn wèntí qǐng jíshí jǔbào dúpǐn hài rén yídìng yào yuǎnlí · The police remind the public that frauds and extortion come in many forms: stay alert and take precautions, don’t click on unknown links without thinking, and report any problems promptly. Drugs ruin lives: stay well away.”

lawyer sun 写得好。这个案件说明，犯罪的人总会留下踪迹。
xiě de hǎo zhège ànjiàn shuōmíng fànzuì de rén zǒng huì liúxia zōngjì · Well written. This case shows that criminals always leave traces.

editor lin 谢谢。警察说，这几个人以前就因盗窃进过监狱，出来以后又开始犯罪。
xièxie jǐngchá shuō zhè jǐ gè rén yǐqián jiù yīn dàoqiè jìn guo jiānyù chūlái yǐhòu yòu kāishǐ fànzuì · Thanks. The police say these men had been in prison for theft before, and started again once they got out.

anna 希望他们这次在监狱里好好学个技术。
xīwàng tāmen zhè cì zài jiānyù lǐ hǎohǎo xué gè jìshù · I hope this time they learn a proper trade while they’re inside.

editor lin 执法要严，也要给人改的机会。囚犯能学好，社会的治安也会更好。
zhífǎ yào yán yě yào gěi rén gǎi de jīhuì qiúfàn néng xué hǎo shèhuì de zhìān yě huì gèng hǎo · Law enforcement has to be strict, but it should also give people a chance to change. If prisoners can turn their lives around, public safety improves for everyone.

chapter 5 chapter 5: dinner, and what comes next

ms zhang 安娜，祝贺你！你又躲过一个骗子，跟我上次一样，挂了电话就报警。
Ānnà zhùhè nǐ nǐ yòu duǒ guò yí gè piànzi gēn wǒ shàng cì yíyàng guà le diànhuà jiù bàojǐng · Anna, congratulations! And you dodged another scammer: just like me last time, hang up and call the police.

dr li 这个房东，先违约，再恐吓，最后还想诬陷你。真没想到。
zhège fángdōng xiān wéiyuē zài kǒnghè zuìhòu hái xiǎng wūxiàn nǐ zhēn méi xiǎng dào · That landlord: first he breaks the contract, then he threatens you, and in the end he tries to frame you. Who'd have thought it?

anna 这全是他的阴谋。他还想收买保安，给他们好处费，让他们替他说话。幸好保安没有收他的钱，也没有包庇他。
zhè quán shì tā de yīnmóu tā hái xiǎng shōumǎi bǎoān gěi tāmen hǎochù fèi ràng tāmen tì tā shuōhuà xìnghǎo bǎoān méiyǒu shōu tā de qián yě méiyǒu bāobì tā · It was all his scheme. He even tried to buy off the guards with a backhander so they'd speak up for him. Luckily they didn't take his money or cover for him.

xiaoming 这就是贿赂！还好他没敢动手殴打你，也没来闹事。违法的人，早晚会受到法律的制裁。
zhè jiùshì huìlù hái hǎo tā méi gǎn dòngshǒu ōudǎ nǐ yě méi lái nàoshì wéifǎ de rén zǎowǎn huì shòudào fǎlǜ de zhìcái · That's bribery! At least he didn't dare hit you or come round making trouble. People who break the law get punished sooner or later.

anna 后来他私下跟我说，他不是成心的，是一个不法中介教他这么做的。孙律师已经向有关部门揭发了这家中介。
hòulái tā sīxià gēn wǒ shuō tā bú shì chéngxīn de shì yí gè bùfǎ zhōngjiè jiāo tā zhème zuò de Sūnlǜshī yǐjīng xiàng yǒuguān bùmén jiēfā le zhè jiā zhōngjiè · Afterwards he told me privately he hadn't meant it: an unscrupulous letting agent had told him to do it. Lawyer Sun has already reported the agency to the authorities.

dr li 这种中介早就应该取缔了！
zhè zhǒng zhōngjiè zǎo jiù yīnggāi qǔdì le · Agencies like that should have been shut down long ago!

anna 这件事让我学到了很多：签合同要看清每一条条款；受了欺负，要依法维权；接到陌生电话，要保持警惕。这次给我敲响了警钟。
zhè jiàn shì ràng wǒ xué dào le hěn duō qiān hétóng yào kàn qīng měi yì tiáo tiáokuǎn shòu le qīfu yào yīfǎ wéiquán jiē dào mòshēng diànhuà yào bǎochí jǐngtì zhè cì gěi wǒ qiāo xiǎng le jǐngzhōng · I've learned a lot from all this: read every clause before you sign; if someone bullies you, defend your rights according to the law; when a stranger calls, stay on your guard. It was a real wake-up call.

little sister 就像侦探小说：先发现踪迹，再找证据，最后坏人自己掉进了陷阱！我正在看的那本，侦探猛然发现，凶手就是那个最热心的邻居。
jiù xiàng zhēntàn xiǎoshuō xiān fāxiàn zōngjì zài zhǎo zhèngjù zuìhòu huài rén zìjǐ diào jìn le xiànjǐng wǒ zhèngzài kàn de nà běn zhēntàn měngrán fāxiàn xiōngshǒu jiùshì nàge zuì rèxīn de línjū · Just like a detective novel: first you find the tracks, then the evidence, and in the end the bad guy falls into his own trap! In the one I'm reading, the detective suddenly realises the culprit is the most helpful neighbour of all.

xiaoming 又是凶手！你的小说里不是杀手，就是强盗。
yòu shì xiōngshǒu nǐ de xiǎoshuō lǐ bú shì shāshǒu jiùshì qiángdào · Culprits again! Your novels are all hired killers or robbers.

little sister 还有歹徒劫持飞机、绑架人质，家人拿钱去赎人……还有间谍呢！他偷偷进了禁区，被人监视了，可是他没回头，径直走了出去。
hái yǒu dǎitú jiéchí fēijī bǎngjià rénzhì jiārén ná qián qù shú rén hái yǒu jiàndié ne tā tōutōu jìn le jìnqū bèi rén jiānshì le kěshì tā méi huítóu jìngzhí zǒu le chuqu · And thugs hijacking planes, taking hostages, families paying ransoms… and spies! He sneaks into a no-go zone and is being watched, but he doesn't look back: he walks straight out.

ms zhang 好了好了，吃饭的时候不说这些。正义得到了伸张，安娜的人身和财产都安全了，这才是最重要的。
hǎo le hǎo le chī fàn de shíhou bù shuō zhèxiē zhèngyì dédào le shēnzhāng Ānnà de rénshēn hé cáichǎn dōu ānquán le zhè cái shì zuì zhòngyào de · All right, that's enough: none of that at the dinner table. Justice has been done and Anna and her things are safe: that's what matters.

ms zhang 下一步呢？两个月以后住哪儿？
xià yí bù ne liǎng gè yuè yǐhòu zhù nǎr · So what's next? Where will you live in two months?

anna 我想找一个老小区，邻居多，治安好，晚上有人巡逻，门口有人看守。陈教授说，他们小区正在搞一个新项目，下个月还要开居民大会。
wǒ xiǎng zhǎo yí gè lǎo xiǎoqū línjū duō zhìān hǎo wǎnshang yǒu rén xúnluó ménkǒu yǒu rén kānshǒu Chénjiàoshòu shuō tāmen xiǎoqū zhèngzài gǎo yí gè xīn xiàngmù xià gè yuè hái yào kāi jūmín dàhuì · I'd like an older estate: lots of neighbours, safe streets, someone patrolling at night and someone on the gate. Professor Chen says his estate is starting some new project, and they're having a residents' meeting next month.

dr li 那你去看看。说不定，你下一个房东就是个好人。
nà nǐ qù kàn kan shuōbudìng nǐ xià yí gè fángdōng jiùshì gè hǎo rén · Go and have a look, then. Who knows, your next landlord might be a good one.

anna 希望如此！这次我先请孙律师看合同，再签字。
xīwàng rúcǐ zhè cì wǒ xiān qǐng Sūnlǜshī kàn hétóng zài qiānzì · I hope so! This time I'll get Lawyer Sun to read the contract before I sign.

A contract, a lawyer, the evidence and a mediator: you followed a real dispute in Chinese from the first message to the signed agreement.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**